



全 百  
書 科

修辭及華文

菊池大麓 譯  
明治十二年五月文部省印行

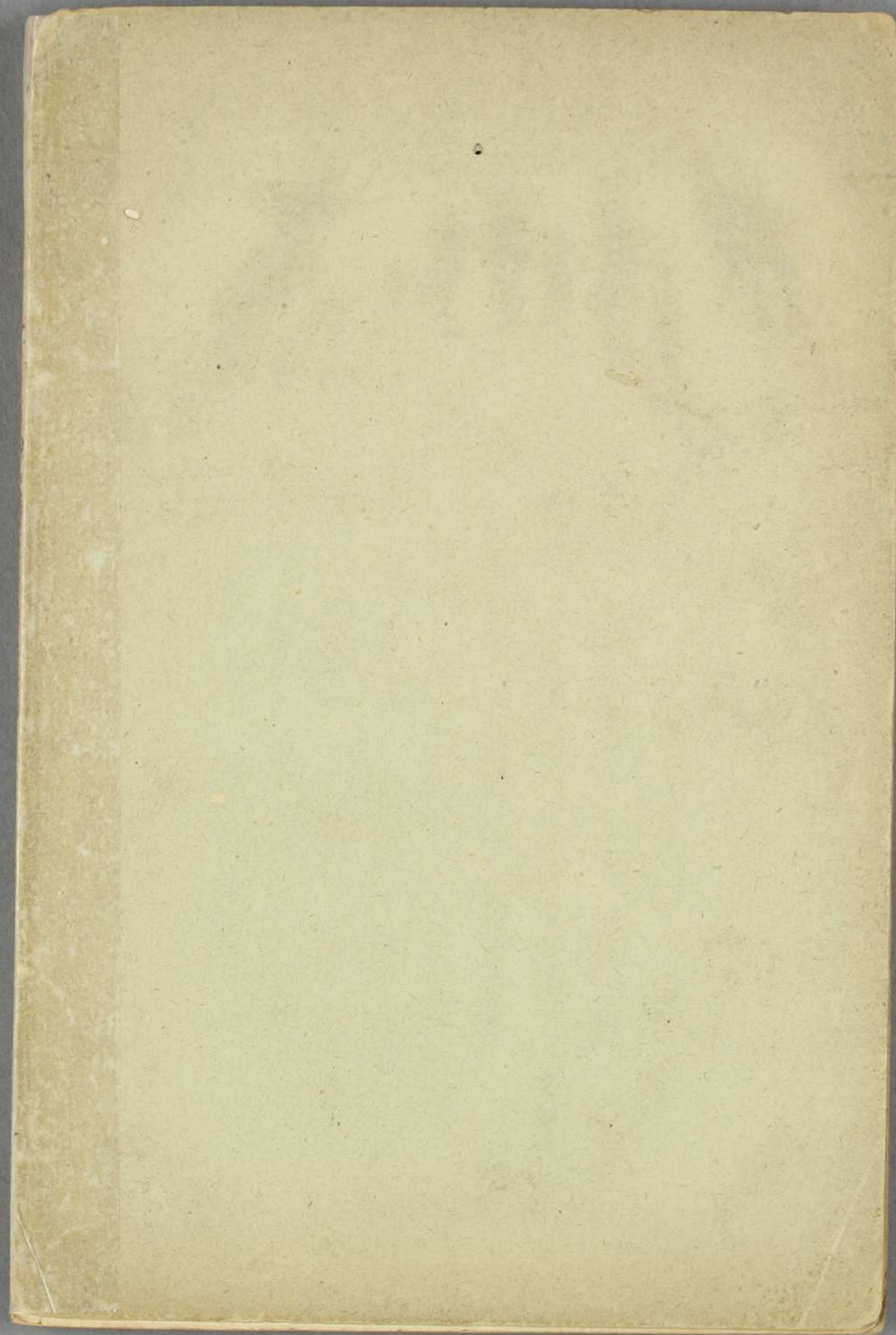
全

本間文庫  
文庫 14  
D 15











文庫14  
D15



文部省印行

地間ニ發スベキ人事ニ關スル最要ノ題目ハ盡ク之ヲ秀逸ノ文字ニ表  
シテ体格行文皆精粹ヲ極ル者ヲ云フ即チ社會ニ行ハル、教化ノ優等





凡例

一書中詩文ノ例トシテ載セタルモノニ於テハ譯者甚タ惑ヘリ何トナレハ彼レト我レトハ素ト文脈文情ヲ異ニセルヲ以テ之ヲ譯スルモハ全然其妙ヲ失ヒ殆ント引例タルノ主旨ニ適セザルモノ歎シトセス殊ニ音調聲律ヲ表スルモノニ至リテハ最モ然リトス且ツ其例タル彼國ニ在テハ人口ニ膾炙スル所ナルヲ以テ其人々ハ復々解シ難キノ患ナシト雖モ我カ邦人ニ在テハ意味澁滯殆ント充分ニ了ス可カラス况ンヤ此ニ掲ル所ハ大抵其一斑ヲ抄出シ來レルニ過キサルヲ實ニ其前後ノ聯絡ヲ知ラサレハ之ヲ理會スルニ由ナキナリ

一書中(一)ノ内ニ記スル者ハ原註ニシテ其分註ニ係ルハ譯者ノ加フル所ノモノナリ

一國字ニテ書シタル原語ハ多クハ集成社ノ音譯例ニ據ルモノナリ

目一

地間ニ發スベキ人事ニ關スル最要ノ題目ハ盡ク之ヲ秀逸ノ文字ニ表シテ体格行文皆精粹ヲ極ル者ヲ云フ即チ社會ニ行ハル、教化ノ優等



譯者 識

修辭及華文目錄

一般文體ノ品格ヲ論ス

簡易 明晰 勢力 徹底 洗新 典雅、雍容等 音調 比喻、象

喻 奇警 換語、情況、着色 跌宕 富麗 哀情 滑稽、譏刺、戲諢

層構ノ豊潤

單純對言式

通知

行旅日記 歷史文章 證明記文

說服

詩文ノ術

樂詩 史詩 戲曲



目一

地間ニ發スベキ人事ニ關スル最要ノ題目ハ盡ク之ヲ秀逸ノ文字ニ表シテ體格行文皆精粹ヲ極ル者ヲ云フ即チ社會ニ行ハル、教化ノ優等



感動ノ放開

禮度アル對言ノ術

目錄畢

修辭及華文

菊池大麓 譯



修辭トハ言語國語ノ筆ニ載スルト口ニ發スルトヲ問ハス善ク變化活用シテ備サニ妙境ニ達シ以テ人ノ心意ニ至大ノ感ヲ發生セシムルノ方法ニ係リ實ニ一科ノ學術ト爲スナリ夫レ文典ハ各國語法ノ定則ニ隨テ只言語ノ變化ト品詞ノ聯合ヲシテ的正歸一ナルヲ得セシメンカ爲メニ設クル所ナリト雖モ修辭ハ之ニ反シテ汎ク文章ノ意味情趣并ニ聽納者ヲ感移スルニ關スル全結果ヲ論スル者ナリ

華文(ベル、レットル即チポライイト、リテラチユル)ハ述作ノ一種ニシテ凡ソ天地間ニ發スベキ人事ニ關スル最要ノ題目ハ盡ク之ヲ秀逸ノ文字ニ表シテ体格行文皆精粹ヲ極ル者ヲ云フ即チ社會ニ行ハル、教化ノ優等



ニ位スル者カ發スル所ノ言語ト并行シテ洽ク趣味アル者ナリ而シテ  
 此文學ノ包括スル所博シ夫ノ詩歌ノ著作ヨリ散文ノ傳話細說批評等  
 ノ事ノ天人ニ關スル者并ニ歴史編年記傳人間ノ崇福ニ關スル教道ノ  
 談論人ノ品位事業行爲ニ屬スル贊論意見等ノ或ハ嘆シ或ハ歎シ或ハ  
 喜ヒ或ハ怒ルベキ者皆此中ニアリ且ツ定時發兌ノ雜誌ノ如キモ亦皆  
 此部類ニ屬スヘシトス然シテ是等ノ著書ヲ常ニ學術上ノ著書ト相區  
 分スル所以ハ他ナシ學術上ノ著書ハ天地自然ノ眞面ヲ取り直詞ヲ以  
 テ顯然其理ヲ叙シ了スルモノナレト華文ノ書ハ智力並ニ感覺上ニ發  
 スル嗜欲ヲ満足スルニ在レハナリ

今上ニ示ス所ノ修辭ノ範圍ニ屬スベキ對言<sup>フドレツス</sup>ノ首タル種類ヲ左ニ掲ク  
 第一言フ者ト聞ク者ノ間ニ意思ヲ同一ニ通スル法方ノ簡ナル者即チ  
 命令ノ言語、指揮、願望、疑問、應答、聽從、拒絕、合力、抵抗、同意、反對等ノ句法ト

ス

第二、考思、見聞、臆想、感覺等凡ソ智力上ヨリ發シテ其結果ノ不朽ナル者  
 即チ所謂學問知識ヲ他人ノ心裏ニ解得セシムルト

第三、啓迪即チ迫促ノ外威ニ惹ラステ漸積ノ內涵ヲ專ラニシ以テ他  
 人ノ心ヲ感移シテ自己ノ好ム所ニ從テ動作セシムル法方

第四、詩思文想ノ技倆ヨリ生スル組織  
 第五、人ノ悲哀心ヲ自慰シ或ハ其歡喜心ヲ満足スルカ爲ニ其心事ヲ表  
 スルト

第六、世上有典ノ交際ニ用ヰラル、繁文縟飾ヲ盡シタル對言ノ法方  
 乃テ右ノ條件ヲ細說スルニ先ヲチコ、ニ宜ク辨論スヘキモノアリ左  
 ニ列記スルカ如シ

一般文体ノ品格ヲ論ス



文体ニ属スル緊要ノ品格ニシテ修辭ノ範圍ニ屬スル者ハ左ニ條列スル所ニ就テ之ヲ明カコスルヲ得ベシ勿論文典上及ヒ各國固有ノ語法上ヨリ論スル文章ノ純然明正ナル者ノ如キハ各自其門ニ就テ修ムヘクシテ敢テコ、ニ關涉セサルナリ

簡易

簡易トハ至大ノ苦心特殊ノ教育ヲ待タスシテ容易ニ理解シ得ヘキ者ヲ云フ即チ人々尋常ノ能力コテ善ク其旨ヲ曉リ得ヘキ者是ナリ故コ簡易ナル語ハ錯雜ニ對セシメンヨリ寧ロ深奥ニ對セシムルヲ當レリトス然而シテ能ク其辭ヲ簡易ナラシムルニハ何ナル地位ニ於テスヘキト云フニ至テハ素ト論題ノ難易ニモ關スルヲナレト今左ニ掲クル例ニ於テ一般ニ此体製ヲ用ルニ緊要ナルノ地ヲ考察スヘキナリ  
簡易今分テ二種トス第一詞ハ簡易第二結構ハ簡易

詞ノ簡易ハ今種々ノ原因ヨリ分チテ之ヲ三トス

其一、奇異疎曠ニ反シテ通常淺近ナル事物並ニ其動作ノ名ハ都テ是レニ屬ス例ヘハ此等ノ言ヲ爲ス者ハ岩上ニ家屋ヲ造ル者ト一般ナリ等ノ文章ニ於テハ詞々皆平庸淺近ナルヲ以テ勿論簡易ノ体製ヲ有スルモノトス之ニ反シ藝術上ニ論スル事物即チ世間僅々ノ人員ノミ知ル所ノ者ノ如キハ簡易文章ニ入ルヲ得ス  
其二、曖昧或ハ目觀ルヘカフサル者ニ對シテ明白曉リ易キ者ヲ表出スル詞是レニ屬ス抑世界ヲ成ス所ノ物体ハ大要二種ノ外ニ出テス其一ハ吾人ノ五官ニ觸ル、所ノ物体即チ常ニ吾人ノ身邊ニ存スルノ實物ニシテ其二ハ至細至微五官ニ觸レサルノ氣力即チ電氣物体ノ作用ニ現ハレテ常ニ物体ヲ管制スル引力及ヒ其對抗力ノ如キ是ナリ今夫レ五官ニ觸ル、者ハ通常人皆之ヲ曉ルヲ得ヘト雖モ彼五官ニ觸レ



サル者ニ至テハ只教育ヲ受ケタル者ニシテ始メテ之ヲ知ルヲ得ヘシ此理ヨリ推セバ眼前ノ事物ハ皆簡易ト目スヘクシテ氣狀ノ物質、引カ、彈力、活動等ニ就テハ自ラ深奥ノ名ヲ下サザルヲ得サルナリ  
第三實形物コンクレートノ名ハ常ニ虛形物アブストラクトノ名ヨリ解シ易キヲ以テ亦是レニ屬ス蓋シ實形物ハ天生ノ形ヲ存シ固有ノ質ヲ見ハス者ニ係リテ例ヘハ山川金屬等ヲ云ヒ虛形物ハ元來一ツノ物性ニシテ他ノ性質ヨリ分離シテ考ヘラル、モノニ係リテ例ヘハ高低、疎密、速力、流動、光輝、比量等ヲ云ヘリ即チ形ヲ存スル物体ト形ヲ存セサル性質ト難易ノ判ル、所コ、ニ察スルヲ得ヘシ然シテ充分ニ世界ノ事物ニ通曉セント欲スルニハ勿論虛形物ヲ了知スルヲ緊要ナリト雖モ通常簡易ノ範圍内ニ在ル文章ニ於テハ實形物ニ屬スル詞ヲ用ルチ當然トナス但シ虛形物ノ種類亦頗ル至多ニシテ之ヲ曉ルノ難易モ亦同シカラザレハ其中ニハ自然

淺近ノ教育ニ供スヘキ簡易ノ例ナキニ非ス之ヲ総フルニ虛形物中數學、化學、性理學中ノ緊件ハ固ヨリ妙奧ニ涉リテ充分功ヲ專門ニ積ム者ニ非サレハ曉ル可カラサルモノトシ高低、深淺、氣力、色徳等ハ又其容易ナル者トナス然シテ指極性質ボトリチ、極小數インフニチナル、橢圓形等ハ又虛形物中至難ニシテ決シテ尋常文章ニ入ル可カラサルモノトナスナリ  
結構ノ簡易トハ篇中ノ句節、句節中ノ詞ノ排置宜シキヲ得ルカ爲メ故ラニ至大ノ苦心特別ノ學識ヲ待タスシテ其義ヲ解スヘキ者ヲ云フ即チ句節ノ牽搭、自然ノ順序ヲ得テ意味最モ明亮ナル時、又其句節ノ意味ヲ充分ナラシムルヲ緊要ナルニ當リ其句節ニ甚キ澁滯ナク且ツ其別種ノ意味ヲ有スル者、爲メニ紛雜セラレサル時、文章ノ一節ヲ完備スルニ只適度ノ條目ヲ要スルノミコト足ル時、並ニ文勢上故ラニ錯雜仰揚澁滯ヲ生スルノ狀アラサル時ノ如キハ大抵結構ノ簡易ナル例ニ



置クヘキモノトス要スルニ結構ノ簡易ヲ致スノ如何ハ常ニ論題性質ノ難易ニ關スルヲ多シトス文章ノ連絡ハ素ト一線ニ歸セルモノナリト雖モ往々歴史ナドノ如ク枝葉錯雜ノ百事ヲ約記シ或ハ同時發起ノ萬緒ヲ統載セサルヲ得サルヲアルベシ此ノ如キ時ニ於テ其文章句節ノ結構整齊ニシテ條目ノ排置妥當ナルルハ大ニ作手ノ精巧技倆ヲ觀ル」短句ハ必ス簡易ナリトスト雖モ長句ハ或ハ簡易ナルヘク或ハ簡易ナラサルヘキナリアジソン、ボーリソングブローク、ジョンソン、ホール等ノ諸家ハ常ニ長句ヲ慣用セシト雖モ其排置ノ精當ナルニ因テ自ラ簡易ナル結構ヲ得タリ又一二ノ記者中ニハ却テ甚々繁雜ナル結構ニ就テ首尾整齊ノ妙ヲ見ハス者アリミルトンノ如キハ就中其術ニ巧ミナル者トス

明晰メイシキス

明晰ハ不明意味玄幽不定不審不確實等ニ反對スル者ニシテ即チ文字間ニ現ハル、所ノ形状意思顯白亮々復ターノ誤認スヘキモノナキヲ云フナリ抑思想先ツ明晰ナルニ非サレハ文章決シテ明晰ナル能ハスト雖モ又思想明晰ニシテ文章ノ明晰ナラス從テ其眞旨ヲ他人ノ胸臆ニ留ムルヲ能ハサル者アリ、而シテ詞ノ明晰ナルト結構ノ明晰ナルトヲ要スルハ一ニ簡易ノ例ニ於ルカ如シ確實ナル思想ヲ表スヘキ爲メニ妥當ナル詞ヲ用ルノ旨ニ緊切ナルノミニ非ス此等ノ詞ハ並ニ亦意味ノ曖昧ナラサル様ニ屬セサルヘカラス然シテ又一箇ノ詞ニシテ許多ノ意味ヲ含蓄スル者ヲ組織推衍スルニ際シテ如何ナル方ヨリ觀察ヲ加フルモ到底只一箇ノ意味ニノミ解スヘカラシムル如キハ文章ノ絕技ニシテ殊ニ至難ノ論題ニ於テ此妙ヲ得ル者ハ文壇ノ上將ニ非スンハ能ハス即チ詩ニ於テハホーマー、ダンテ其形容ノ明朗勝絶ヲ以テ



名アリ散文ニ於テハホップス氏ノ例以テ師表ト爲スニ足レリ

勢力

勢力、峻拔、雄健ハ總テ人間行作ノ品格タルカ如ク又同ク文体ノ品格ヲ  
リ此ノ格調ヲ得ルニハ天然ト人爲トチ問ハス凡ソ世ニ有力ノ物形動  
作ヲ寫出シ得ヘキ音聲ヲ有スル詞カ或ハ之ヲ心目ノ間ニ了然タラシ  
ムヘキ詞ヲ撰擇シテ使用スルヲ要ス即チ世人カ往々百般ノ形容ニ於  
テ電雷海濤大瀑布猛獸等ヲ假用スルハ人々ノ能ク知ル所ナリ  
凡ソ行爲事業ノ景狀ヲ記スルニ單ニ其本條ヲ示スノ文字ヲ用フルヨ  
リモ細目ヲ寫出スル文字ヲ以テスレハ大ニ勢力ヲ生スルヲ得ヘシ例  
ハ單ニ殺害ト記スルハ其感ヲ促カス最單弱ナリト雖モ若シ之ヲ形  
容スルニ壯快ノ詞ヲ以テスレハ自ラ峻拔ノ感覺ヲ發セシムヘシ即チ  
其劍ヲ揮テシイザルヲ刺シタルハ人ト云ヘハ語勢ニ強キチ加フルノ

類ナリ

其詞ヲ撰擇スルノ外又結構排置ノ巧妙ナルニ因テ文章ニ勢力ヲ生ス  
ルヲアリ其方最モ峻拔ノ意ヲ含ム語ヲ文中ノ要地位ニ置クニ在リ例  
ヘハ卓絶ナルカナエフシア人ノダイヤナト云ヘハ自ラ文勢ヲ加フル  
カ如シ又疑問ノ形ヲ存シテ文勢ヲ増スヲアリ即チ爰ニ呼吸スル人ア  
ルカト云フノ類ナリ

畢竟文章中ニ勢力ノ形ヲ有スルモノハ簡短ナル句節ニ多シト爲ス夫  
ノ委蛇冗蔓ナル語氣ニ至テハ敢テ文章ノ美ヲ加ヘサルニ非サレ凡以  
テ雄壯快活ノ感覺ヲ生セシムルヲ難シ  
英國詞家中ニ於テミルトハシハ特ニ文章ニ勢力ヲ存スルノ妙ヲ得タリ  
トス然シテシイノスピヤ一氏ノ文勢ニハ轟雷掣電ノ幾ント當ルヘカ  
ラサルカ如キ者アリト雖モ此等ノ格調ハ特ニパラダイス、ロスト(失戀



園ノ作手(即チミルトン)ノ擅ニスル所トナス蓋シ英國ノ詞家中此妙ヲ  
學ヒ得タル者亦少カラスバロー、ベイコン、ドライデン、ポープ等ノ如キ  
其名藉甚世人ノ常ニ稱揚スル所ナリ  
快活、發揮、激昂等ハ勢力ノ本狀ニシテ上ト均ク適當ノ詞ヲ選ヒ正當ニ  
排置スルニ因テ生スル者ナリ

此品格ニ屬シテ一種甚タ困難ナル態勢ハ文章ノ高揚ツマリシクニアリトス乃チ  
之ヲ用ルニ方々ハ宜ク注意シテ文氣ノ急ニ沈降スルヲ即チパススニ  
陷ルヲ避ケサル可カラス英國詩文ノ大家ニハ深ク此妙ニ造ル者多ク  
且ツ此格ハ常ニ高尙ナル辨說術ニ屬シテ善ク之ヲ補賛スル者ナリ

感動フイリシク

感動ノ字義此ニ用フル所ハ最モ狭クシテ特ニ人間ノ交情、愛念、追憶ヲ  
惹キ起サシムルノ品格ヲ云フノミ即チ愛慕、親睦ノ情狀ヲ盎然眼前ニ

呈露セシムヘキ文字ヲ用ルモノヲ云フ蓋シ愛慕親睦ノ情ハ天性自然  
ニ根シ凡ソ親戚、故園、朋友、等自他感覺ノ觸ル、所ニ發シテ自ラ禁遏ス  
可カラサルモノニ屬ス故ニ文字詞意ニ於テモ正當ニ之ヲ使用シテ其  
狀ヲ表スルキハ自ラ其感覺ヲ發セシムルニ足ルナリ例ヘハ親子、父母、  
本土、生國等ニ關カル詞ヲ用フレハ則チ心情ノ倦々タルヲ覺ユヘシ而  
シテ此等ノ詞ヲ用フヘキ事件ハ人世極メテ多シトナス即チ之ヲ文章  
ニ用テ精巧妥當ナルハ其文体ハ自ラ感動アルモノト云フヘシ例ヘハ  
古來英國人ノ心性ト共ニ成テ一般ニ用ヒラル、所ノ英國固有ノ詞ハ  
其國ノ人心ヲ感セシムル丁自ラ他國ヨリ移シ來ル所ノ詞本ト羅旬語  
希臘語及ヒ佛語ヨリ轉訛シ來ル者等ヨリモ多シト然リト雖モ英國  
學校教育ノ進歩スルニ從テ今日苟モ外國文章及ヒ太古絕域民種ノ歷  
史ヲ以テ高等ノ訓養ヲ受クル社會人ニ在テハ其興感ノ多少敢テ英文



章ヲ以テスルト異ナルナキニ至レリ是即チ今日英國ニ二種ノ文体ノ結果ヲ生シタル所以ナリ其一ハ俚俗体ニシテ即チ衆人ノ解シ易キモノニ係リ其二ハ典雅体ニシテ即チ高尙ナルモノニ屬ス此ノ差異ハビルグリムス、プログレッシブス、順禮記トバラダイス、ロスト(失樂園)トノ二書ヲ相比スレハ正ニ明瞭ナルヘシ

徹底

徹底ハ文字妥當ニシテ其音調氣韵自ラ心中ニ言フト欲スル思想感覺ヲ透徹スルニ足ル者ヲ用フルニ由テ生ス故ニ音調其趣旨ト相對稱スルキハ意味自ラ深重ヲ加ヘ從テ我レノ眞旨ヲ容易ニ他ヘ達スルヲ得ヘシ英語中ニハ自然ノ徹底ヲ有スル詞頗ル多シトス而シテ善ク文章ヲ屬スル者ハ此ノ結構ヲ得ルヲ難カラスポーハ特ニ此妙ヲ縱ニスルノ才能ヲ有シタル人ナリ試ミニ其例ヲ掲フ

若シ雷神カ渠レノ耳ヲ開テ霹靂シ寧ロ宇宙ノ音曲ヲ放テ其耳ヲ聳セシメハ渠レ且サニ天ニ向テ是恨ヲ訴ントス爲メニ蕭瑟ノ微風潺湲ノ流水ヲ欠クヲ(此ノ如キ例ハ語ノ音ヲ表スルモノナレハ譯スルキハ自ラ其妙ヲ失フナリ)徹底ハ其用常ニ婉曲ニ勝ルヲアリ他ナシ粗野ノ語句ト雖モ猶善ク雄壯ノ意味ヲ成セハナリクロムウエルカ其攝政ノ權ヲ收攬スルニ關シテ用ヒシ語ハ之ヲ不可トスル者ナカルベシ曰此レハ是レ響ニ此國カ同轍ハ擾亂(此原語ハ極テ鄙俗ナレト)ニ際セシ時ニ収用セシ權術ナリ洗新洗新ハ凡ソ人ノ五官及ヒ心頭ニ觸ル、所ノ事物ノ新奇最モ喜フヘキモノヲ表スル品格トス但シ此品調ハ言説上ノ變化ニ因リテ其生スル所大ニ同シカラサルナリ即チ只事ノ新ナルニ因テ生スルアリ或ハ事新ナルニ非スト云ヘト只尋常ノ熟題慣例ト反對ニ出ツルニ因テ生ス



ルアリ或ハ活潑剴切真正ナルニ因テ生スルアリ或ハ又記者ノ高雅練  
 磨ナルニ因テ生スルヲアリトス而シテ其文章ノ洗新ニ只一時ニ止マ  
 ル者アリ不朽ニ傳ヘテ猶衰ヘサル者アリ「要スルニ其文字ハ古今巧妙  
 ノモノト雖モ數<sup>レ</sup>猥雜ニ濫用スルキハ往々文氣ヲ失シテ遂ニ陳腐ニ陷  
 イルヲ免レサルヘシ之ト異ニ適宜ニ玩味ヲ加レハ夫ノホーマーアリ  
 ストフフニースチヨウサー、シエイクスビヤーゴエテノ著書ノ如キモ古往今  
 來依然トシテ猶洗新タルヲ失ハサルナリドソ、クイキソートノ如キ亦  
 細カニ親愛温和ノ新情ヲ寫出シテ快活備サニ妙趣ヲ極ムルヲ以テ其  
 品調永ク不朽ニ垂レテ實ニ後學ノ儀表、作文ノ模範タリ又アギソ、カ  
 ウレーノ二氏ハ共ニ思想感覺ニ屬スル文字ヲ妥當ニ發揮スルノ妙技  
 ヲ得タル者ト爲スヘシ  
 天然ノ秘奧并ニ其作用ノ洩露ハ又無限ノ洗新ヲ人ノ心目ニ銘スルモ

ノニシテ猶明媚ノ風光ノ新訪人ノ心目ヲ奪フカ如クナルヘシ例ハ  
 學術ニ關カル文章ノ如キ初テ之ヲ閱讀スル者皆必ス其事々物々ノ洗  
 新ニ驚カサルナカルヘク且ツ人生實用ノ事業機械器具並ニ天然ノ力  
 ヲ制シテ社會ノ用ヲ濟ス新發明等ノ如キモ亦同一ノ感覺ヲ生セシム  
 ヘキナリ然シテ又異邦ノ軼事前世ノ事歴ヲ登記スル書モ其事實ノ新  
 鮮奇異ナルヲ以テ文章ノ品調ヲ洗新ニスヘシト雖モ然レモ此等ニ在  
 テハ其眞味元來題目ニ存スル多クシテ其中ノ体段ニ至テハ甚々懸隔  
 スル者多キヲ常トス  
 視聽ヲ有形ノ實物ニ向ケシムル所ノ事ヲ記載セル文字ノ人心ニ洗新  
 健旺ノ感ヲ覺エシムルヲハ想憶ヲ無形ノ虐事ニ回ラサシムル所ノ事  
 ヲ記載スル文字ヨリモ多シトス抑、自覺ノ人世ニ欠クヘカラサルハ猶  
 視聽ノ欲ク可カラサルカ如クナレモ然レモ其結果タル往々心識ヲ單



弱ナラシムルノ患アルヲ免レヌ是レ之ヲ使用スル事ノ外物ノ視聽ニ  
關ル者ヲ用ユルニ如カサル所以ナリシエイクスビヤノ著ハセルド  
バ、<sup>リッ</sup>フノ文字ハ内心ニ關スル事ヲ記スルノ真例トナス即チ左ニ  
掲テ本段ノ真意ヲ明示セントス

君且來レ定脚シテ動クナカレ眼ヲ巖下ニ注ケハ殆ント眩セントス  
鴉ハ中天ニ飛颺シテ虫ヨリモ小ナリ「絶壁ノ半腹ニ人ノ攀援スルア  
リ來テ寶石ヲ探ラントス眞ニ岌々タルカナ我瞰ル渠レカ身ノ其頭  
ヨリ大ナラサルヲ海濱ノ漁人モ其小亦鼠ノ如シ巨舶ハ其大定風器  
ニ均シク定風器ハ浮標ニ同シク浮標ハ殆ト眼ニ入ラス」激浪岸ヲ打  
テ幾多ノ沙石ヲ磨蕩スルモ其聲巖上ニ達セス嗚呼我レ永ク此ニ駐  
マルヲ希ハズ腦障シ目眩シテ巖ヨリ顛墜センヲ恐ル

洗新、圓活、疏通相合シテ正ニ所謂文章ノ簡老ヲ見ルヲ得ヘシ是レ操觚

家カ常ニ世評ノ嘖々ヲ惹クニ緊要トスル所ノ術ナリ  
後段ニ陳述スル所ノ品格ハ都テ各種ノ機巧ヨリ生スル者ニ關シテ殊  
ニ此ニ述フル所ノ結果ヲ得ルノ方ヲ助クルモノナリ

典雅雍容等

典雅ハ詩並ニ華文ニ關シテ殊ニ至要ノ品格トスト雖モ專ラ指命報告  
ヲ主トスル所ノ文章ニ於テハ強チ要セサルナリ他ナシ其用ハ己ニ人  
々ノ通解セル意味ヲ修飾スルニ過キサルヲ以テナリ畢竟雅致ノ格ヲ  
設ル所以ノ者ハ只人間万種ノ感覺ヲ満足セシムルニアリ是ヲ以テ尋  
常ノ文章即チ實際ノ用ヲ辨スルニ過キサル者ハ敢テ別ニ快樂ヲ促カ  
ス機巧ヲ要セサルナリ是レ雍容跌宕<sup>サテライム</sup>下ニ詳ナリノ語氣ノ議院法令讓  
與証書等ニ甚タ要セサル所以トス左ノ件々ニ於テ最モ麗チ飾リ藻ヲ  
文ルノ詞章ニ用フル品調ヲ詳明セントス



音調

言語ノ音調ハ諧和セル文字句節ノ撰擇排置ノ適度ヲ得ルニ因テ生ス  
 即チ其組織宜キニ合フキハ聽者ヲシテ常ニ曲節ノ優美ヲ覺エシムヘ  
 シ故ニ曲節ニ熟セル人ニシテ善ク長短強弱ノ音ヲ撰ヒテ妥當ニ之ヲ  
 爽雜スルキハ必ズ人ヲシテ手舞足踏ヲ忘ル、ノ満足アラシムルモノ  
 ナリ試ミニミルトンノ句ヲ掲テ音調ノ妙ヲ示サン「吾爾<sup>ナシテ</sup>彼丘上ニ導  
 カン初級ノ歩ハ苦ナリ難ナリ既ニ陟<sup>ノ</sup>ハ坦ナリ平ナリ目ニ滿ルノ風  
 光好カラサルナク耳ニ盈ルノ音聲和ナラザルナシオル<sup>ヲ</sup>ユスノ琴モ  
 安ソ此樂ニ及カン

比喩象喩

比喩ハ概テ文詞ヲ明晰ナラシムルニ用フル品格ニシテ即チ曖昧不明  
 ノ事物ノ明解スルカ爲ニ淺近顯白ノ事物ヲ假用スル者是ナリ例ヘハ

動物ノ呼吸ヲ象似スルニ尋常風櫃ヲ以テスルノ類比喩ノ恰モ當レル  
 者トス然ルニ不倫異類ノ者ヲ假リテ之ヲ比喩形容スルキハ大ニ人ノ  
 心意ヲ快適シテ自ラ其巧モ顯ハル、モノナリ左ノ一篇ハチ<sup>ヨウ</sup>ウサーガ  
 古ヘノ郷土ヲ形容スル所ノ詞ニシテ比喩ノ最モ巧ミナル者トス  
 錦繡光ハ宛モ春野赤白ノ花ノ如シ終日笙ヲ弄シテ又曲ヲ唱フ靚裝  
 ハ五月ノ景ヨリモ鮮カナリ

象喩亦比喩ノ一種ニシテ其類似ヲ証スルニ直チニ他ノ類似物ノ眞面  
 ナ即チ用シテ正ニ代ル者ナリ元來象喩ノ欠クヘカラサルニ至レルハ其  
 幽趣妙境ヲ形出スル他ノ眞文字ヲ發見シ能ハサルニ原ケルナリ一國  
 ノ首徒黨ノ尾時ノ流苦ノ海世界ノ光澤ト云ヘルハ皆象喩ノ例ナリ蓋  
 シ脩辭家ノ詳明セル爾他ノ比喩ト均シク此象喩モ一ハ以テ意味ヲ明  
 晰ニシ勢力ヲ増加スヘク一ハ以テ裝飾ニ止ルヘキナリ



奇警 エビシクム

奇警ハ専ラ行文ニ屬スル品格ニシテ全文ニ發スヘキ思想ノ器格ニ非  
 ス即チ戲弄文字ノ類ニシテ機警ノ態ヲ表シテ人ヲ驚絶感動セシムル  
 カ爲メニ設ル所ノ者ナリ文詞ノ反對反語歸正類似音聲意味ノ對比奧  
 奇怪澁ノ歸正同語音反覆戲語及ヒ詩語ノ斡旋等多クハ皆此中ニ包括  
 ス例ヘハ「汝若シ一ノ言フヘキ者ナクハ之ヲ言ヘ」「我ハ眞ニ満足ス  
 而シテ余ハ我地位ヲ好マサルナリ」等ノ類是ナリバットラー、ポープ、ド  
 イデンノ文中ニハ此品格多シバロノ著名ナル句モ明カニ機智ヲ特  
 ニ奇警ニ適スル者ナリ

メトニミソルカムスタンズヒツチユレス  
 換語、情況、着色

某ノ景狀ヲ特殊ニ表出スルカ爲メニ故ラニ國語ノ謹密ナル成法ヲ斥  
 クルニ因テ生スル者ヲ換語ト云フ例ヘハ府中ノ住民ハ殺カレタリト  
 云ハスシテ舉府劍戟ノ中ニ斃レタリト云フカ如シ又シロムウエルハ一  
 筆ノ下ニ議院ノ衆ヲ集メ一呼吸ヲ以テ其衆ヲ解散セリト云フモ亦同  
 種ニ屬ス蓋シ此格ノ要トスル所ハ事實ニ適合セル尋常平庸ナル說話  
 ナシテ更ニ快活痛切ノ景狀ヲ心目ノ間ニ寫シ出サシカ爲メニ現ニ其  
 事實ヲ成ス所ノ主件ヲ舍テ却テ之ニ相屬シ或ハ之ト相伴フ者ヲ假用  
 スルニアルナリ

各種ノ話法中古來修辭家ガ其用最モ廣クシテ其義最モ大ナリト認識  
 スル所ノ者ハ唯リ象喻換語トノミ蓋シ象喻ノ域ヲ廣クシテ比喻ヲ其  
 中ニ包ミ換語ノ中ニ所有相伴フノ景狀ヲ收ムルキハ此二者ノ用廣大  
 ナル一固ヨリ論ヲ俟タス而シテ此ニ云フ比喻及ヒ連接景狀ノ二構思  
 ハ恰モ夫ノ人心學ノ基礎タル法則即チ所謂相似連接(人心學中相似ヲ  
 ル思想連接シタル思想ハ同時ニ起ルモノナリト云フ法則)ノ二者ト相



合フ者ニシテ是則チ象喻換語ノ用獨リ廣キヲ致ス所以ナリ

主ナル者ノ意ヲ明決ニシ或ハ其構思ヲ詳解スルニ適スル其從ナル狀

况或ハ相伴フ事實ヲ折衷斟酌スルハ文字運用ノ至要トナス其例左ノ

如シ

書ヲ携フルノ學童アリ朝輝艷顔ニ映ス緩步蠟牛ノ如シ鞅々トシテ

學堂ニ趨ク

好シテ衣裳等ヲ裝飾シ喜ンテ自ラ邊幅ヲ修ムル人ノ様ヲ表スルニ用

ヒテ可ナルノ例ハ左ノ如シ

軍卒露屍ヲ荷テ身邊ヲ過レハ其人罵テ曰ク奴輩何ソ無法無知ナル

敢テ這臭穢ノ物ヲ將テ風路貴人ノ前ニ來ルト

又左ニミルトンノ詩中ヨリ殊ニ景狀ヲ表シテ感覺ヲ滋サシムル所ノ

者ヲ示サン

其醜狀ハ陰間空ヲ飛フ夜行ノ魔女ノ小兒ノ臭血ニ誘ハレ來テラブ

ラソド巫女ノ舞ニ會シ妖幻百出朝々ノ月爲メニ黯々ノ蝕トナルヨ

リモ甚シ

文辭ノ巧善ク明媚ノ画ヲ心胸ニ寫シ出スカ如クナラシムルハ所謂行

文ノ着色法ヲ得タルモノトス

一生涯中ノ第六紀瘡足力ナク常ニ上靴ニテパンタロンヲ穿テリ

画工ノ布帛ニ絢爛ヲ施スカ如ク文字ニ着色ヲ施スハ行文中殊ニ高上

ノ技ニ属ス蓋シ文字ハ其性質トシテ連々順次ニ感ヲ人心ニ移スベシト

雖モ全域ノ景ヲ一時ニ目前ニ呈スルヲ能ハサルモノナレハナリ

サブリイム  
跌宕

跌宕ハ非常ノ勢力クラシムニアイロフチスニキスメンシヨ威嚴高聳サカサマ豁達等ヲ表スルノ語氣ニ因テ生ス即チ勢

力ノ極度ニ達スル事物ヲ適當ノ言語ニ上セハ毎ニ跌宕トナルヘシ因



テ今恰モコノ品格ニ適セル詞ヲ用ヒテ其事物ノ至大至剛ノ狀ヲ表スルキハ自然人ヲシテ跌宕ノ感覺ヲ發セシムヘキナリ。パラダイス、ロストハ跌宕ニ富メル者トス蓋シ此ノ種ノ題目ニシテ若シ跌宕ヲ欠クハ其文胖緩ニシテ殆ント觀ルニ堪ヘサルモノナリシエイクスビヤーカーカ万有壞滅ノ狀ヲ詠セシ章ハ其妙他ノ作手ノ企テ及フ能ハサル所トナスヘシ即チ此ニ之ヲ示サン

縱令天地生成ノ富藏悉ク顛覆シ了シ衰頽心氣ヲ挫クニ至ルモ只我カ問フ所ノ事ハ爾コレヲ答ヘヨ

富麗

富麗ノ字義頗ル汎シトナス今至汎ノ義ニ就テ之ヲ云フキハ華文ニ關セル凡百ノ者皆其中ニ入ラサルナク即チ前章ニ區分セル品格ノ如キモ亦皆此ノ一部タルニ過キサレヘシ而シテ文体ノ富麗ハ大抵其文章

ノ前後調和適合ノ照應ノ互ニ整齊スルヨリ生スルノ結果タルヲ疑フヘカラサルナリ。蓋シ全文ノ其論旨ニ合スル者條目ノ其秩序ヲ紊カ、ル者體製ノ主意ニ適スル者語音ノ意味ニ應スル者各他ノ絢爛ノ景狀ト玲瓏ノ詞韻トニ相契合シテ正ニ始テ文章富麗ノ源ヲナスヘキナリ抑文章亦美術ノ一部ニシテ能ク其妙奧ニ達スルキハ富麗ハ自然ニ生セサルヲ得ス然シテ文章ニモ某ノ端ニ於テ其美ヲ專ラニスルト百端其美ヲ擅ニスルトアリ。記者ニシテ其第一等ノ地位ヲ占ルハ猶美術ニ於テ其技ニ巧ミニ其妙ニ底ルモノ善ク其勝ヲ專ラニスル如キノ實ニ出ツルナリ英國作手中其文ノ富麗ナル者ヲ云ヘハ甚々多シト雖モ就中ミルトン、マッソン、ガー、アギソン、カウレーヲ以テ其領袖トス

哀情

哀情ハ人ノ至性至情ニ發スル所ノ者ニシテ即不幸災厄憂患愁苦ノ境



ニ際シテ惻恆仁慈ノ自ラ禁スル能ハサルノ感覺ヲ云フ此感應ハ言語ノ勢或ハ他ノ方法ニ因テ發セシムルヲ得ヘシ文字ノ巧能ク優厚仁慈ノ本源ニ遡リテ其興ヲ發スル之ヲ哀情ノ眞ヲ得タルモノトス而シテ古來文章ニ人世ノ不幸窮阨ヲ載スルモノ殊ニ多キヲ致スハ蓋シ痛哭憐恤悲哀愁歎ノ東西華夷一ニ其情ヲ同ウスルニ出ツルモノニシテ即チ現ニ何レノ國ト雖モ此等ノ語ヲ表セサルナキナリ抑惻隱ノ心ハ天然ノ然ラシムル所ニシテ此心ハ實ニ以テ大ニ人ノ困苦ヲ慰撫スルニ足ルモノアリ故ニ云ク文章若シ悲哀憐憫ノ真情ヲ寫出シテ其妙ニ造ルキハ以テ人意ヲ感動スルニ足ルトボルンスカ人ハ憑哀スル爲ニ生ス云々ノ詩ハ哀情ノ興ニ達シタル者ニシテ舊約全書ノ文中殊ニシヨッブノ篇聖詩預言者ノ章ノ如キモ哀情ニ富ムノ例トス就中悲哀ノ切ナル他ニ比スヘキ者ナキハシユエコッブカ其子ニ告レ一語ナリ曰ク此ノ行ニ

於テ汝輩若シ災厄ヲベシシミンノ身上ニ被ラシメハ是レ汝輩、吾暝セサルノ白頭ヲシテ永ク地下ニ終天ノ恨ヲ飲マシムルナリト又近世ノ文章中ブリッジ、オフ、サイスハ哀情ノ真例ニシテ尤モ人口ニ膾炙スル所ナリ蓋シ前章ニ解明セル感覺ハ皆悲哀ノ機ニ發スルモノニシテ此等ハ亦能ク巧妙ノ術ヲ以テ之ヲ顯ハスヘキナリ

滑稽、諷刺、戲謔

滑稽亦感動ノ一種ニシテ其發スル恰モ人意ニ激中スルキハ極テ其性情ヲ満足セシムルノ效アリ而シテ此感覺ハ說話ニ於テ生セシムヘク又態勢ニ呈ハシテ之ヲ生セシムヘシ即チ其態勢ニ呈ハス者ハ端嚴倨傲莊重ナル者ト組魯賤劣鄙猥ナル者ト相雜用スルニ在リテ言語ニテ生スヘキ者モ亦必ス斯ノ如キ不倫隔絶ナル狀況動作ヲ形出スルヲ要ス例ヘハモリエールノ會テ天使カ雲間ニ坐シテシヨビターノ命令ノ多



方ナルヲ愁歎スル状ヲ表スル文ニ夜神ハ駭絶シテ天神モ亦奔命ニ堪  
 へサランカト疑ヒ乃チメルキニリ即チ天神ノ使憤然問フテ曰ク神ハ鐵ニテ  
 作レリト思フカト載セリ然レモ畢竟滑稽ハ專ラニ文上ヨリ論スレハ  
 詞ノ品位ノ其主意ノ品位ニ適セサルモニ生スルモノニシテ即チ鄙猥  
 ノ事物ヲ記スルニ嚴莊ノ文字ヲ以テシ高尙ノ題目ヲ論スルニ野襟ノ  
 言語ヲ以テスルニ於テ生スヘキナリフィリップ氏カミルトンノ詩ヲ變体  
 ト爲シタルスブレノディッド、シリノグト稱スル者右第一方法ノ例ニシ  
 テルシアノノ問答スウヰフトノテイル、オフ、ニ、タツプハ右第二方法ノ例  
 ト爲スヘシ  
 戯謔ハ又滑稽中ニ自ラ篤厚ノ意ヲ含ム者ニ係ル而シテ本色ノ滑稽ヨ  
 リモ稍適切ノ功ヲ收ムヘシトス願フコドノ、クイキソートハ世界中第  
 一等ノ戲弄文字ノ大作ナルヘシアギソノモ亦此妙ヲ得タルモノトス

層構ノ豐潤

機巧ノ妙文字ニ表ハル、者其數窮リナキカ中ニモ爰ニ其文章ニハ敢  
 テ巧チ欠クニ非スシテ其体ノ枯瘦ニ失フノ病アルモノアリ又周ク比  
 喩着色、跌宕、富麗、哀情、戲謔等ヲ羅シテ豐潤ナル者アリ蓋シ作手ノ得意  
 各同シカラスシテ或ハ文体ノ謹嚴ニシテ質直ナルヲ撰フ者アリ或ハ  
 博ク感覺ノ惹クヘキノ方ヲ收メテ遺サハルヲ喜フ者アルニ由ル豐潤  
 ナル文章ニ於テハラベレイシエイジスビヤーベン、ジョンソンリクダース  
 ウヰフト其領袖ニシテ殊ニ英國千七百年代ノ文体ハ大抵近世ノ文体ヨ  
 リモ豐潤ナリトス  
 此レヨリ以下ニ於テハ各種ノ口授ノ對言及ヒ文章ヲ論セントス

單純對言式

二人若クハ二人以上ノ者ノ相俱ニ爲スノ事或ハ其交通スルノ意ヲ表



スルヲ得ンコハ勿論彼我互ニ其行爲ト意志トヲ通解スルノ方即チ一  
 人之ヲ發シテ他人之ヲ解スルノ現況ナカルヘカラス凡ソ諸動物ノ群  
 居スルヤ皆互ニ其意ヲ群中ニ相通スルノ力ヲ有ス人類モ亦斯ノ如シ  
 必ス幾分カ自然ノ態勢ニ因テ互ニ其意ヲ通解スル者アリ然レモ幸ニ  
 靈能ノ言語ヲ有スルヲ以テ常ニ言語ニ由ルヲ多シトナス蓋シ今日人  
 々通意ノ區域ヲ大ニスルヲ得ルコハ言語ノ力ニ賴ラスンハアラス左  
 ニ擧ルハ彼我理會ノ單純ナル形ヲ解明スルモノナリ

第一誘迪、誘迪ホシテ其效ヲ全セント欲スルコハ須ク先ツ明ニ他人  
 ノ心情ヲ洞看シ己ノ言語ニ勢力ヲ加ヘテ朗々ヲラシメ恂々温藉ノ容  
 チ存シ務メテ其心ヲ平淡降沈シ其人ニ惶惑ノ念ヲ發セシメサルヲ要  
 ス即チ人ニ路ノ方向ヲ示スノ方ハ所謂誘迪ヲ習フ適宜ノ好機トナス  
 へシ

第二命令、命令ハ徹底シテ嚴肅ナラサルヘカラス濫リニ怒氣ヲ帶フ  
 へカラス而シテ其指揮スル所ハ素ヨリ明亮完全ナラサルヘカラスト  
 雖モ現ニ其作爲ニ緊要ナラサル蛇足ノ辨ヲ加フヘカラス

第三請願求望、請願トハ元來恩惠ヲ得ンカ爲メ對者ニ天性ノ仁慈心  
 ヲ發セシメントスルヲ云ヒタルモノナレモ方今ニ於テハ稍勸誘ノ語  
 氣アル對言ヲモ合セテ此格中ニ入ル、トトス今請願ヲ右第一義ヨリ  
 論スルキハ則チ我ノ情狀ハ極テ恭順謙遜ナルヘシ惘篤哀切ナルヘシ  
 以テ自然對者ニ同シ感覺ヲ動サシムル様ニセサルヘカラス古來天神  
 ニ對スル請願ノ言語ニハ其極度ニ至ルモノ甚カラス

第四對抗敵視、對抗敵視ノ感覺ハ自ラ音聲顔色舉動ニ顯レ充分敵手  
 ニ認取セシムルニ在リ今對抗敵視ノ狀ヲ充分ニセント欲セハ誹謗威  
 嚇ニ關スル詞ヲ用テ力メテ其語勢ヲ脹大ニセサルヘカラス而シテ敵



抗ヲ表スル單特ノ言語ハ、天神赫怒シテ、罰ヲ汝ノ頭上ニ降サシ等ノ詞ヲ用フルヲ極トナス

第五獎勵、同情憐恤ニ發シテ自ラ懲懣撫慰ヲ表スル所ノ言語ニ屬セリ因テ若シ剴切ノ詞ヲ擇テ巧ミニ其心ニ的中スルキハ大ニ對者ノ思想ヲ鼓舞激發シテ暗ニ渠レノ期望ヲ充タスニ我ノ幫助ヲカトスルノ思アラシムヘキナリ

第六疑問、疑問ノ性質ハ較、誘導命令ノ性質ニ相類ス即チ對者ノ胸臆ヲ洞知シテ自己ノ情狀ヲ委悉明開セサルヘカラス

第七回答、回答ハ皆其疑問ニ答ルノ言ヲ云フノミニアラス乃チ問者發スル所ノ言辭ヲ聽取シ問者望ム所ノ意思ヲ領取シ以テ已レノ之レニ同異スルノ狀ヲ示スニアルナリ而シテ此意ハ習俗ノ句法ニ因テ表スヘク又動作ニ因テ表スヘシ即チ唯、然、宜、シ、余、解、ス、等是ナリ又回答

ヲナス者ハ問者ノ言旨ヲ已レノ解スル所ニ從ヒ反復シテ之ヲ表スルヲアルヘシ加之誘導命令、教諭等ニ於テモ理解ノ意ヲ表スルカ爲メニ領承ノ語ナカルヘカラス

通知

本章ニ論スル所ハ自ラ前章ニ陳述セル對言ノ法方ト異ニシテ即チ其說明ハ直ニ聽者ノ領承動作スルヲ期セス還テ豫メ其旨ヲ聽者ノ胸臆ニ留メテ他日或ハ事起ルノ機ニ際シテ其效ヲ現ハサシムルノ法方ヲ陳述スルニ係レリ右二者ノ差異ハ例ヘハ戰場號令ノ詞ト守兵カ其衛戍ニ赴ク時受ル所ノ指揮或ハ所謂國家害ヲ被ラサルコトニ注意セヨト云フ指揮古ヘ羅馬ニテ國亂アラントスルニ際シ人民ノ會議ニ於テ非常ノ權ヲ其コンナルニ與フル時ノ指揮等ヲ相比シテ考フレハ自ラ明亮ナルヘシ且ツ戒敕、教諭及ヒ社會并ニ道德上ノ義務ヲ負ハシムル訓狀ノ如キモ亦即時ニ動作ノ效ヲ期セサル所ノ例



ナリ  
 爰ニ又右直チニ動作ニ關スル對言ノ法方トハ全然其方ヲ異ニシテ更  
 ニ作用ニ關セサルモノアリ即チ天地自然ノ理并ニ世態人事ノ解説是  
 ナリ勿論此等ノ説明ハ數作用ト關係シテ之ヲ輔クルノ具トナリ又智  
 力上ノ嗜好ヲ満足セシムルモノナリトス今水ハ海盪チ溶解スト云フ  
 如キハ決シテ即時作用ノ效ヲ期スルノ命令訓規ニ非ス只其事實ノ通  
 知ニ過キサル者ナリ然レモ此通知ハ聽者カ將來自ラ作用スヘキノ東  
 道タルヲ得ヘク又或ハ其人ヲ啓沃シテ万物ノ事理自然ノ規矩ヲ了得  
 セシムル者タルヲ得ヘシ然而シテ此解説ノ果ノ事實ヲ得ルヤ否ヤハ  
 論理學ノ關スル所ナリト雖モ其文章ノ果シテ事實ヲ了得セシムヘキ  
 ヤ否ヤト此文章ハ何等ノ感覺ヲ人心上ニ生セシムヘキヤヲ點ニ至テ  
 ハ全ク脩辭ノ範圍ニ存スルモノトス

此種ノ文章今小別シテ三トナス曰クナレイン叙文ヲヲ記スル文由テス記文リフ文シヨ記文ン狀性質等  
ヲ直記ス證明文方種事物ノ理ヲ是ナリ叙文記文ハ行旅日記歴史ニ關  
ルノ文釋明スルノ文  
 シ證明文ハ學術ノ事ニ關スル者ナリ  
 叙文ハ通知ノ最モ單特簡易ナル者トス蓋シ此種ノ言語ノ運行ハ自然  
 起事ノ運行ニ循テ其勢ヲ同ウスルヲ以テ人之ヲ摸想スルニ苦マス是  
 レ叙文ノ對言中最モ簡式トナス所以ナリ然シテバルラット起事ヲ歌ニ  
 小曲及ヒ英豪冒險者ノ傳記者凡ソ人ノ志氣ヲ鼓舞シ自然抑揚節奏ア  
 ル者ハ文章ノ最モ往古ニ起ル者ナリト云フ  
 記文即チ画彩文章ハ之ヲ摸想スルノ工夫稍艱澁ニ涉ルチ免レス蓋シ  
 其題目ノ靜定シテ動カサルヲ自然彼ノ起事ノ運行ト勢ヲ同ウスル言  
 語ト甚ダ類似セスシテ其意ヲ發揮スルヲ少キヲ以テナリ想フニ画家  
 ノ澹布ハ此意ヲ表明スルノ良器トモ謂ツヘシ且ツ記文ニハ意ト言語



トノ勢相類スルノ疎ナルノミナラス上ニ云ヘル如ク口授ノ力ニテ言語ヲ續發シテ全体ノ形狀ヲ心裏ニ摸想セシムルノ難事アルナリ左コ行旅日記及ヒ歴史文章ノ篇ニ掲ケテ叙記兩体ノ要點ヲ陳明セントス

行旅日記

行旅家カ着目ノ點ハ常ニ能ク人ニ其地位實況ヲ了取セシムルノ方便ヲ得セシムルモノトス即チ一國ノ全景ヲ其中央ニ在リテ周觀スルカ如キモノト逐次ニ新境ヲ經歷シテ秩然タラシムルモノトハ共ニ千里ノ境ヲ目前ニ縮メ万種ノ事物ヲ心裏ニ薈萃シテ大ニ他ノ方ニ愈ルモノアリ此他一府一州ノ全形ヲ心裏ニ藏スルニハ地圖、俯瞰圖、統計表ニ據ルアリトス  
輸出入ノ形况、茶、絹、金、砂糖等ノ船貨、經緯ノ度、雨風ノ候等ノ如キ尋常ノ條目ハ未ダ以テ人意ヲ満足セシムルニ足ラス蓋シ人ノ企望ハ此等ノ

外ニ存スル實況ノ檢察ニ在ルヘキナリ是ニ於テデフゾーハ此希望ヲ満足セシメノカ爲メニ曾テ世界一周航海ト云フ最モ感ヲ促カスノ一小説ヲ著セリ便チ作者ハ地球ヲ周航スルノ際ニ遭逢スヘキ活画ヲ其中ニ寫シ出シ以テ凡テ航海貿易ノ業ニ屬スル實況ヲ証セリ蓋シ同氏ハ此書并ニ其自家ノ著述ニ係ルロビンソン、クルーソー及ヒ其他ノ類書歴史ニ於テ殊ニ行旅人ノ最着眼スヘキ要點ヲ掲ケテ普ク同好ノ讀者ヲレテ自ラ其人ト相伴フノ思ヲ爲サシムルノ手段ヲ示セリ抑一人ノ見ル所ハ他人モ亦皆之ヲ見ルヲ得ヘキヲ以テデフゾーノ收メシ解説ハ實ニ人類自然ノ理會ニ適スル良手段ト稱スヘキナリ此レニ反シテ彼ノ地位ヲ異ニスル人々ノ觀察ヲ比較合一スルハ甚ク紛錯至難ノ業トナス所謂往古ノ英雄時代ニ於ル半神半人ナリ希臘人ノ生活及ヒ其風俗ノ如キハユーリッシースカ冒險ノ狀を寫出スノ手ヲ假ルニ非



サルヨリハ別ニ快活明瞭ニ之ヲ寫出スノ法方ナカルベシ又詩及ヒ小説ニシテ尤モ人ノ神志ヲ奪フニ足ルノ作ハ必ス特異ナル一人ヲ撰テ其事業ヲ記スルモノニ非スハアラズドソクイキソト及ヒバヤジルノイニイトノ如キモノ是ナリ

凡ソ記文ハ先ツ兩間ノ外物即チ眼界ニ觸ル、ノ全象ヲ序スルヲ以テ本根トナシ他ノ記事ノ如キハ皆此レヨリ推衍セサルヘカラス因テ之ヲ適用スルニハ左ノ訣ヲ胸臆ニ藏セサルヘカラス

第一凡ソ錯雜ナル事物ヲ記スルニハ先ツ全体ノ要約ヲ總括シ或ハ就中卓絶ナル情况ヲ特表スルニ起テ之ニ次クニ枝葉細目ヲ以テセサルヘカラス因テ若シ衆多ヲ合セテ方サニ全体ヲ成ス某ノ物件ニ於テ故ヲニ表異スヘキ主點ノ存スルキハ先ツ此レヲシテ文中卓越ノ地位ヲ占メシメ他ノ各部分ノ如キハ皆之ニ趨從附屬セシメサルヘカラス例

ヘハ博物學者カ動物ノ体格ヲ記スルニハ先ツ背骨ヲ表シテ其原本トナスヘク又地球ヲ解説スルニハ先ツ其運轉已マスシテ外面ノ崎嶇同一ナラサル大球タルヲ表出シテ其大体ヲ想出セシムヘク又山岳ヲ記スルニハ先ツ其全形即チ其至大ノ圓錐形タル或ハ峻嶮ニシテ羊腸タル或ハ脈道ノ遠長ナル或ハ低クノ平カナル等ヲ表シテ以テ記事ノ基トナサ、ルヘカラス蓋シ山國ノ狀ヲ記スルニハ先ツ眼ヲ其至大ノ脈道ニ注テ恰モ之ヲ上ニ所謂動物背骨ノ地位ニ比シ他ノ之ニ連ナル者ヲ以テ其肢ト看做シ此等ノ點ヨリ推衍シテ更ニ溪壑平原川流等ニ及スヘシ然ルキハ枝葉細條皆齊々其位ヲ得テ不類ノ訾ヲ免ルヘキナリ抑詞家ハ事端錯雜條緒細碎ノ際ニ處シテ能ク之ヲ整頓シ且全境ヲ方寸ニ收ムルノ伎倆アリテ方ニ始メテ其妙ヲ呈ハスヘキナリ  
記文ノ原基トシテ能ク其枝葉ヲ從屬セシムヘキモノハ則其事物ノ外



形或ハ其中心タルベシ蓋シ記事ハ先ツ全体外形ノ畧ヨリ始ムルアリ  
 或ハ其全物ヲ包括スヘキ内部殊絶ノ點ヨリ始ムルアリ故ニ一家居  
 ノ様ヲ記スルニハ先其屋宇ノ外形ヲ視テ筆ヲ起サハルヘカラズ即チ  
 先ツ牀基ノ大小製方屋背ノ高低規模等ヲ宛然其物ニ接スルカ如クニ  
 記シテ讀者ノ心裏ニ明亮ナラシメサルヘカラス此ノ原基一タヒ立テ  
 ハ他ノ百般附属ノ細條ハ手ニ順テ秩然整齊セシムヘシ但シ通篇マテ  
 終始原基ヲ反顧シテ本末相垂離セサルニ注意スヘキナリ然ラズシテ  
 若シ此要點ヲ欠カハ通篇破碎シテ落々觀ルヘカラサルコ至ラン彼バ  
 ラダイスロスト(失樂園)中魔王宮閣ノ記ハ其外形廣狹ニ原キテ筆ヲ立  
 テタルモノニテ最モ觀ルコ足レリ今之ヲ左ニ掲ク

壁壘高ク聳エテ正門自ラ森嚴ナリ銅扉洞開シテ中ニ壯弘ノ宮ヲ現  
 ス贅石砥ノ如ク滑ニシテ屋背穹窿タリ其中ニ列スル所ノ千百ノ品

燈ハ妖魔不測ノ術ニ成リテ輝煌星ノ如ク是レナフサ油ニ非スンハ  
 アスファルト油ヲ燃クナラン只觀ル溟漠ニ万光ヲ點スルヲ

四圍山ヲ環ラスノ平原ヲ記スルモ亦其外周ノ全形ヲ取テ原基ト爲ス  
 ヲ至當トス又湖海營壘其他四周ノ概狀及ヒ表面ノ全形ヲ題シテ以テ  
 其内部ノ次序品類ヲ區處スヘキ者モ勿論此ノ法方ニ因テ記セサルヘ  
 カラス

都府ヲ寫出タスニ其原基トスヘキモノ又大抵其中心ニ在ル所ノ殊絶  
 ノ物件即チ全域中ノ品類ヲ包括スヘキ首ヲ點ニシテ尤モ讀者ノ意  
 ヲ注カシムルニ足ル者ナラサルヘカラス全府ヲ貫キテ流ル、所ノ川  
 河等常ニ之レニ屬ス又海邊ニ建ツ府邑ノ如キハ沿海線ヲ以テ之カ基  
 トナスヘク是ニ次テ大壑或ハ中央丘陵ノ地並ニ其内部ニ於ル著名ノ  
 通衢等ヲ取テ之ニ充ルヲアルヘシ此ノ如ク先ツ其記中ニ原基ヲ設ケ



人々ヲシテ豫メ其概狀ヲ領セシメ然ル後始テ自餘ノ枝葉細目ヲ將テ其大小ニ隨テ逐次之ニ屬セシムヘシ然シテ此枝葉細目ハ勿論中心ノ點ヨリ分派スヘキモノタルニ注意シテ常ニ回顧セサルヘカラス

第二行旅者ノ着目ノ點ヨリ寫シ出ス記文ニ於テ專ラ讀者ヲシテ銘記セシムヘキ緊件ハ常ニ着目者ノ注念感覺ヲ發生セシムルニ足ル特殊ノ實況是ナリ蓋シ何等ノ地ニ於テモ必ス此ニ觀察者ノ感覺ヲ籠絡スル主點アラサルハナシ因テ吾輩カ之ヲ文章ニ載スルニ方テモ先ツ他人ヲシテ吾輩立ツ所ノ地位ニ立チ吾輩觀ル所ノ象ヲ觀ルノ感ヲ生セシムルヲ要トス可シ而シテ斯ノ如クセント欲スルニハ第一ニ其人ヲシテ明ニ吾輩現ニ居ルノ地及其性質並ニ如何ニシテ此ニ立ツヤノ狀情ヲ理會セシメサルヘカラス即チ此等立脚ノ地ノ硬ナルカ柔ナルカ凸凹ナルカ坦平ナルカ又時ニ歩スルカ駐ルカ起ツカ休スルカ騎スル

カ馳スルカノ狀ヲ表セサルヘカラス蓋シ吾輩カ地上ニ栖息スルハ素ヨリ論ヲ須タサル所ナレトモ其何等ノ狀ニ於テ此ニ係屬スルカ今之ヲ説カサレハ人ニ了知セシムルニ由ナシ是レ之ヲ表明スルノ緊要ト爲ス所以ニシテ讀者既ニ一タヒ之ヲ理會シテ愈々確實快活ナルキハ自餘了得スル者モ亦隨テ愈々完全ナルヲ得ヘシ

第二ニハ當時ノ光景ヲ誤脱スヘカラス即チ白晝ニ日光ノ反射スルヤ否ヤチ明白ニセサルヘカラス又夜景ヲ記スルニハ月星ノ空ニ中ルヤ否ヤチ判然タラシメサルヘカラス然シテ詩人ハ殊ニ此等ノ細件ニ注意スルノ常ニ深シトナス左ニ其一例ヲ舉フ

談了テ黄昏タリ滿坐肅トシテ聲ナシ恍然神ヲ奪ハル、カ如シ

第三ニハ當面ノ景狀ヲ明白ニ寫出スヲ緊要ナリトス他ナシ其立脚ノ地ニ次テ善シ人ノ心意ヲ專注シ其感覺ノ方ヲ決セシムルモノナレハ



ナリ即チ其景色ノ朗然放開セルカ或ハ縮然閉塞セルカ或ハ遠ク天涯ニ達スルカ或ハ近ク眼睫ニ接スルカ其高低險夷如何等チ明白ニ示サ  
ルヘカヲ蓋シ吾輩真ニ此意ヲ得ルニ於テハ動イテハ此レニ由テ  
以テ自ラ戒懼スル所ヲ察シテ其期望ヲ決スヘク止マリテハ此レニ由  
テ以テ自家ノ意思ヲ檢束シ隨テ視覚想像ヲ度外ニ脱出セシメサルハ  
キナリ即チ自ニシテハ又或ハ閉塞セルカ或ハ遠ク天涯ニ達スルカ  
第四ハ當面ノ地ニ次ツ所ノモノニシテ即チ自家由ル所ノ他ノ傍境左  
右ノ閉塞セルカ洞開セルカ宜ク明示セサルヘカヲ他ナシ是亦思想  
感覺ニ關スル所ナルヲ以テナリ  
第五ハ上面ノ景象モ亦右類ノ中ニ加ヘサルヘカヲ即チ屋外ニアル  
ルキハ天空ノ形狀ヲ記スヘク屋内ニアルキハ猶且ツ意匠ヲ用ヒテ此  
レヲ記スルヲ緊要ナリトス

右五項ニ加フルニ一般耳ニ觸ルル音并ニ他ノ感覺ノ自ラ地位形勢  
ニ切ナル者ヲ以テセサルヘカヲ「以上陳スル所ハ最モ各個ノ本身ニ  
襍接シテ人々ノ感ヲ起スヲ免ル、能ハサル所ノモノナリ因テ今讀者  
チシテ相異ルノ地位ニ據ル者ノ心情感覺ヲ諦察セシメ之ヲ其地位ニ  
率ハシムルニハ上ニ舉グル條件ヲ審ニスルニ非サレハ決シテ能ハサ  
ルナリ故ニ若シ斯ニ了然ナラサルアレハ其記スル所ノ現象作用音聲  
精神ハ皆架空ノ業タルニ過キヌシテ之ヲ觀ル者ヲシテ身親ク其事  
ニ接スルノ想ヲ起サシムル能ハス從テ其人ト同情ヲ得ル能ハサルナ  
リ  
總テ錯雜セル物件或ハ景狀ヲ寫出スノ記文ニ於テ尤モ要訣トスル所  
ハ其景ノ全体全境ト其各箇ノ部分ト犁然相適合セシムルニアルト既  
ニ前ニ辨論スル所ナルガ蓋シ廣濶ノ詞ヲ將テ首タル物形ヲ表異シテ



他ノ細條ヲ此詞ノ次ニ排置シテ至當ノ順序体制ニ合セシムルハ記文ニ欠ク可カラサル所ナリ左ニ掲ル句ハミルトンノ詩中ヨリ拔萃シタルモノナレトモ如キノ題目ニ就テハ世人舉テ此作手カ用ヒシ方法ノ外別ニ之ヲ記スルノ術ナキヲ覺ユヘク實ニ是レ至簡ノ地位ニ適合スヘキノ方法ヲ至繁ノ地ニ適用シテ猶ホ餘裕アルヲ証スルモノト云フヘキナリ即チ圖點ヲ付シタル文字ハ物件ノ全体ヲ表スル詞ニシテ餘ハ皆其細條タルヲ知ルヘシ

屹タル斯山渠レ拔テ岩石氷木ヲ遺サス易々毛茸ノ嶺ヲ握シテ只兩手ニ荷ヒ得テ去レリ

カーライル氏カ曾テ筆ヲ揮フテダンバー府及ヒ其近傍並ニクロムウェルノ蘇格蘭人ト戰テ全勝ヲ得タル場地ノ景情ヲ記シタル文ノ極ノテ快活ニシテ善ク讀者ヲシテ其地ニ居リ其物ニ接スルノ想アラシムル

モノハ專ラ其全体要領ヲ包括シ更ニ生色アル文字ヲ用テ細條此二件ヲ秩序スルニ由ルナリ試ニ之ヲ左ニ掲ク

ダンバーノ小府ハ眼下ニ鮮魚ヲ漁スルノ舟楫ヲ瞰シテ又古城趾ノ廢垣斷礎ヲ存セリ突起セル岩石ノ岬高燥ノ地ニ位シテ正ニ風路ニ當ル都テフヲルス灣ノ濱ハ眼ノ及フ所此ノ如キ高岬ニ沿テ凸凹ヲ露ハシ其地海水華ニシテ當今農民亦業ニ勤勉ナルヲ以テ皆饒足セリウイン石一、抹、ノ、帶、黒、澳、入、セル、境、ハ、蒼、々、漾、々、ト、起、伏、ス、ル、日、耳、曼、洋、ノ、波、濤、ヲ、畫、シ、乃、チ、海、ヲ、望、メ、ハ、セ、ン、ト、ア、ッ、ブ、ノ、ウ、イ、ン、石、岬、ハ、東、方、ノ、曠、眺、ニ、中、リ、テ、甚、タ、超、々、タ、ラ、ス、直、チ、ニ、西、方、ニ、接、シ、テ、曲、江、ア、リ、淵、深、ク、シ、テ、港、々、タ、リ、又、ベ、ル、ヘ、イ、ブ、ン、ト、稱、ス、ル、一、小、漁、村、ア、リ、黒、色、ノ、バ、ッ、ス、島、其、他、ノ、嶋、嶼、ハ、皆、屹、然、海、中、ニ、基、布、ス、眼、ヲ、轉、ス、レ、ハ、又、竝、カ、ニ、ワ、イ、フ、ノ、丘、ヲ、望、ム、ハ、イ、ラ、ン、ズ、ノ、遠、景、亦、模、糊、ト、シ、テ、海、ヲ、隔、テ、眼、ニ、入、ル、而、シ、テ、ダ



ノバ<sup>1</sup>府ハベルヘイフンノ曲江ノ下ヨリセント、アッブス、ウチドノ小  
 曲江ニ至ル間ニ在テ其四近ノ郊ヲ合セテ宛然半島ヲ成ス半島ノ趾  
 ニ於テ二海相隔ルノ距離一里半ニ過キス乃チ此所ニ沿フテオリハ  
 一、シロムウエルノ軍勢カ一千六百五十年九月二日即チ月曜日ヲ以テ  
 市府幕營ヲ背後ニシテ陳列セシメ最モ悄慘ナル形狀ナリ  
 又ダンバーノ小市府ヨリ陸地ヲ眺望スレハ一里内ニ於テ小<sup>○</sup>草<sup>○</sup>ノ<sup>○</sup>蕭  
 疎タル礪<sup>○</sup>礪<sup>○</sup>ノ<sup>○</sup>丘<sup>○</sup>黯<sup>○</sup>淡<sup>○</sup>ノ<sup>○</sup>土<sup>○</sup>アリ即チラムマムアト爲ス地形僅ニ山  
 羊來往ノ蹊ノミヲ留ム又此レヲ過ルノ路ハ沼地沮洳川流潺湲トシ  
 テ耳ニ墮シ蕪格蘭負販者ノ一人スラ當年不好ノ天氣ニ際シテ尙跋  
 涉ニ難スル所況ンヤ兵隊ノモク越ユヘキ所ナランヤデトビット、レス  
 リハ實ニ躬テ此ノラムメルムアトノ遠ク連互セル高丘ノ絶端即  
 チ其山嘴ニ達セリ實ニレズリーハ日曜日ノ夜以來此人跡絶エタル

荒蕪ノ丘ヲ背ニシテドーン、ヒルノ嶺巔嶺腹ニ陳シ以テオリバーガ  
 ダンバーノ半島ニ備ヘタル本營線ヲ睨視シタリ實ニ是レ耽々タル  
 虎視ノ負隅ノ勢ニモ擬スヘキナリ  
 以下歴史文章  
 叙文ノ最モ簡易ナル者ニ於テハ只目ニ觸ル、事物ヲ逐次收メ序スル  
 ニ止マルヲ以テ其業却テ記文ヨリ容易ナリトス然レモ大抵ハ連綿相  
 属スルノ事實ヲ包有スルヲ以テ其濶大ノ區域ヲ約シ錯雜ノ組織ヲ幹  
 旋スルニ方リテハ一々正當ニ疏通精明ヲラシムルヲ固ヨリ易々ノ業  
 ニ非ス蓋シ全篇ノ首尾整齊スルニ至テ始テ一叙文ノ体ヲ爲スモノト  
 云フベシ右ハ歴史叙文即チ地上人類ノ事業ニ係リテ至大ノ區域ニ互  
 ル者ノ細條ヲ登記スルニ於テ殊ニ然リトナス所ナリ蓋シ歴史ハ國民  
 ノ時ト共ニ進行シテ止マサルノ現狀ヲ寫シ出ス所ノモノニシテ記文



叙文ヲ相合シテ正ニ詳明ヲ得ルト云フヘキナリ然レモ茲ニ一ツノ特  
 狀タルハ其記スル往事ノ地位ノ大体ニ於テハ常ニ相同シキニ在リ夫  
 レ人間ノ居住動作スルノ處ハ地上ノ山河谿谷原野ニ非サルナク而シ  
 テ此等ノ地位ハ終古其容ヲ變スルコト少キヲ以テ其史ヲ脩ムル者先ツ  
 一國ノ人民其土壤ヲ有スルモノ、形勢ヲ示サンカ爲メ必ス地理ヲ卷  
 端ニ掲ケテ都テ全篇ト關係スル所以ヲ推知セシムヘシ實ニ史家はニ  
 由テ其勞ヲ省ク尠カラスト雖モ猶尋常ノ讀者ヲシテ明々ニ外國ノ詳  
 狀ヲ了取セシメシカ爲メ更ニ至大ノ巧ヲ盡サ、ルヲ得サルナリ乃チ  
 以下歴史文章ニ要スル所ノ品格ヲ逐次ニ陳述セントス但シ茲ニ所謂  
 歴史文章ハ純ラ其單眞ノ形ニ止マリテ夫ノ歴史中ニ緊要欠ク可ラサ  
 ル教道論說ノ証明及ヒ人物ノ品行作爲ノ批評等ニハ敢テ關涉スルコ  
 トナキナリ

第一事業ノ發跡ニ係ル地位ハ之ヲ卷首ニ掲ケ出シテ明亮ナラシメ以  
 テ爾後之ニ關涉スル記事アルハ確然胸臆ニ存セシムルノ用ニ供セサ  
 ル可カラス約シテ之ヲ言ヘハ歴史ヲ學ブニ先チテ地理ノ大体ヲ讀者  
 ニ了知セシメサルヘカラス而シテ地理ノ内、特ニ言說ニ係ル部分アル  
 キハ充分ニ之カ解釋ヲ施サ、ルヘカラス例ヘハ一國普ク礦業ニ從事  
 スルノ狀ヲ記スルニハ先ツ篇首ニ於テ特ニ礦山ノ事ヲ解明セサルヘ  
 カラス一般地理誌普通學校用書中記文ノ法方ニ反スルモノ、多キハ  
 信ニ歎スヘシトスニ關スル記文ヲ草スルニハ前條陳述セル記文ノ通  
 理法則ヲ觀察スルコト適切ナラサルヘカラス即チ周圍ノ大体、中央要約  
 ノ點ヲ以テ始メ次ニ此レヨリ分枝シテ專ラ右規準ノ順序ヲ履ミ常ニ  
 其原基ヲ反顧スルヲ饒ニス以テ其總率統括スル所ノ体式ヨリ起筆セ  
 サルヘカラス又一國ノ占有スル地ハ廣濶ノ場所ナルコトヲ常ニ眼中ニ



リ遺脱スベカラス蓋シ未熟ノ人ニ在テ考ルキハ常ニ此等ノ廣土ヲ認  
 メテ細條ノ混雜シ居レル處トナシ大ニ全境ノ眞景ヲ誤マルノ偏見ニ  
 陷キルヲ免レス抑一國ノ地理ヲ記スルニ只其海濱山川島嶼及ヒ首々  
 ル市府等ノ名數ノミヲ以テスルハ大ニ明解引証ノ本則ニ反スル者ト  
 云ハサルヲ得スリッター氏ノ地理書並ニペー、サイクロピデアノ地理  
 學篇ノ如キ較大ナル地誌ニハ大ニ編纂方法ノ正當ノ順序ニ合スル者  
 アリ之ヲ總フルニ地理學上細密ノ條目ハタ、地位地形時候等ノミナ  
 ラス又地質地層並ニ此ニ生スル動植物其居住ノ人種地上人種ニ關シ  
 テ何等ノ係屬アルヤヲ包括スルニアリ

第二歴史文章ノ次ノ規則ハ其記事ノ組織ト本色トニ關ス原來歴史ハ  
 一國存立ノ時代中至要ノ欸頃ヲ順次ニ編述シテ圖画ヲ觀ルガ如クナ  
 ラシムルモノニ係ル即チ其人民存生ノ區域ヲ分チ示シ此區域ノ由テ

分ル、所以チ係屬スル爲メ其變遷ノ原由ヲ明ラカニシテ首尾貫徹セ  
 シムルヲ要スルナリ

然レ此單ニ國民ノ生存スルノミニテハ決シテ歴史ノ眞題トナス能ハ  
 サルヲ明知セサルヘカラス蓋シ一國人民ニシテ生來恬然無事ニ其身  
 ヲ保チ只祖先ノ遺業ヲ襲テ生死シ之カ嗣子裔孫タル者モ亦同ク斯ノ  
 如クニシテ代々改進黨化ニ遇フヲ存スルキハ此人民ノ歴史ハ僅  
 ニ其一世生存ノ狀況ト一代遭逢ノ事件ヲ以テシテ足り復々別ニ永續  
 ナ述傳スルニ物ナカルヘシ然ルニ地上此情狀ニ幾キ社會少シトセス  
 彼支那國民ノ如キハ早ク己ニ開明ニ達セシト雖モ其進化ニ嚮フヲ甚  
 タ少シトス又亞米利加及ヒ亞弗利加等ノ蠻族及ヒ亞細亞ノ中央ニ水  
 草ヲ追テ遷徙セル人民ノ如キハ別ニ歴史ニ載スヘキノ事業ヲ有セサ  
 ルナリ之ヲ要スルニ改進黨化弘張生達即チ吾人カ通シテ開明ト稱ス



ル者コソ眞ニ歴史叙文ノ本色ト目スヘケレ  
 通例一國人民ノ間ニ發シテ最モ著シキ觀ヲ爲ス者ハ其比隣相搆フノ  
 紛議争軋交戰并ニ其結局ニ於ル土地ノ興廢得失等ナリ然シテ渾テ何  
 等ノ争鬪ヲ問ハス得失利害ノ大事ニ關シ其人民カ畢生ノ力ヲ盡シテ  
 競争スル事實ニ於テハ毎ニ世人ノ耳目ヲ醒覺シテ其記ヲ讀ム者モ亦  
 爲ニ心氣ノ勃鬱タルヲ覺ユルニ至ル因テ史家ハ其文辭ノ最モ快活ナ  
 ランコヲ欲シテ常ニ此ノ如キ爽快ノ事件ヲ其文中ニ載スルヲ喜ヘリ  
 止ニ然ルノミナラス此等ノ事件ハ却テ往々史家ノ意念ヲ籠縮シ易キ  
 ナリ是故ニ歴史ノ精神ハ動モスレハ雌雄勝敗兩敵斬殺等激烈悲慘ノ  
 事跡ノ爲メニ壓セラレ人復々敢テ其精神ニ着目スルナキニ至ル彼一  
 國ノ全權大柄ヲ争フヨリ生スル内訌ノ如キ毎ニ歴史ノ要點ヲ占メテ  
 善ク人心ヲ聳動シ快然戯曲ヲ觀ルカ如クナラシムルノ類以テ察スヘ

シ

今歴史文章ノ組織ノ爲メ普通ニ準據セシムヘキ一定ノ法則ヲ設ル能  
 ハスト雖モ先ツ首トシテ務ムヘキハ各國人民生存ノ情狀ヲ画然タラ  
 シムル爲ニ正當ナル時代ヲ分ツニ在リ即チ當時ニ生息セシ人民ノ情  
 况摸樣ヲ特殊ニ表明セン爲メ適當ニ分界セル所ノ時代ヲ以テ歴史ノ  
 大區分トナサ、ルヘカラス而シテ是等ノ時代ノ每段ニ於ル辭章ハ勿  
 論進化改良ノ通義ヲ準トシ以テ甲ノ時代ヨリ乙ノ時代ニ變遷セシ理  
 由ヲ解明シ其年間ノ久ク同一風俗ニ止ラサルヲ知ラシムルヲ要ス但  
 シ記載スヘキ年代長短ノ撰擇ハ固ヨリ其ノ際ニ應シ取捨斟酌シテ定  
 ムヘキナリ即チ希臘ノ如キ昔者改進ノ最モ迅速ナリシ國ノ歴史ニ於  
 テハ區分ノ數モ亦自ラ多カラサルヲ得ス而シテ其時間ノ長短ハ素ヨ  
 リ其每段ニ於ル國民ノ生存情況ヲ十分ニスルト否ルトニ關スヘシギ



ツー氏ノ佛國開明史ハ社會生存ノ條細キ記スルニ多少此法方ニ據テ時代ヲ分画シタル者ノ例ト爲スヘシ

一國人民生存ノ全局ヲ更ニ枝分條列スルハ最モ至要ノ業トナス蓋シ此排置法方ハ可力及簡易ナルヘクシテ又可力及一歸法ニ循依スルヲ善トス他ナシ史家ヲシテ果シテ尽ク其記法体裁ヲ一様ナラシムルヲ得ハ相異ナルノ國民相距ルノ時世并ニ其開明ノ淺深ヲ比較スルニ最モ便益ナルヘケレハナリ乃テ次ニハ自然ノ次序ニノ且ツ濶大ノ區域ヲ包括スルヲ得ヘキ排置方ノ大略ヲ示サントス

地理ハ一旦是ヲ卷首ニ詳明スレハ終始全篇ノ用ニ供スヘシト雖モ地理ノ形狀ハ一時ニ悉ク心ニ銘存シ難キヲ以テ篇ヲ畢フルノ間毎ニ必ス反覆參照スルヲ至要トス

己ニ地理ヲ完明ニ載セテ人民ノ種族形狀等ヲ表スルヲ得ハ次ニ其開

進ノ度即チ人民カ其本分品位ヲ高上ノ地ニ進メント欲シ自ラ智力ヲ用テ創セル事業ノ細目ニ着手スヘキナリ今之ヲ分目スルニ第一部類ニハ宜ク先ツ興産ノ術即チ耕耘採礦製造貿易等ヲ包括スヘシ然シテ此等ノ業ハ固ヨリ人民カ其工藝ヲ四周ノ實物境裏ニ施スモノニ係リテ專ラヒシカルシヨクセラヒ理學地誌ニ關ス因テ之レカ要領ヲ失ハサラント欲セハ先ツ農業ノ法方ニハ地質氣候ノ爲ニ制セラル、ノ患アリ採礦ノ業ニハ堅岩硬土ヲ開クノ艱アリ製造ノ業ニハ素材ト施工品ノ利害損益ニ大關係ヲ爲スアリ貿易上ニハ川海運漕ノ便否常ニ其盛衰ヲ左右スルノ實アリトイフニ着眼セサル可カラス

第二部類ニハ活動物(動物、植物、人類)ヲ豢養スルノ方ヲ包括スヘク第三部類ニハ健全及ヒ醫治ノ術ヲ收ムヘク第四部類ニハ交際ノ術即チ社會情勢ノ進運ニ係ル秩序ヲ總フヘシ之カ要ヲ掲レハ言語職業ノ殊狀



朝野ノ儀典、都府、市場、會場等ノ位置及ヒ人名錄、地名錄、統計表等ノ制ニ倣フテ周ク人事ノ彙類ヲ收メテ對照ニ便ナラシムルヲ要ス第五部類ニハ政府ノ全局即チ其區分關涉ノ域等ヲ錄スヘク第六部類ニハ理論上並ニ實際ノ道德事項第七部類ニハ宗教事項第八部類ニハ衆庶ノ學術上ヨリ啓發スル所ノ一般現狀即チ其全体知識ノ整理合成ヨリ得テ總テ全衆精神ノ開明トモ稱スヘキ者ヲ包羅スヘク第九部類ニハ美術ノ品等第十部類ニハ文學著書ノ品位第十一部ニハ活業上ノ進歩即チ人間生成ノ道ヲ満足快適セシムルカ爲メ供用スル所ノ方略ヲ包有スヘキナリ

右十餘部類ノ一ツタモ余充分ニ明記セント欲スルニハ必ス多少ノ言說ヲ要セサルヘカラス蓋シ按スルニ此等ノ條目ハ概シテ社會一般ノ現狀ヲ記スルニ充分足レルモノトス然レモ若シ遠ク前世ニ遡リテ其

事ヲ網羅セントスルキハ往々其証ヲ失テ充分當時ノ形狀ヲ表スル能ハス然而シテ上ニ列記セル一般方法ノ如キハ史家カ其見聞スル所ノ事物ヲ史料ニ收メントスルニ方リ明カニ其路ヲ示スモノニシテ實ニ其搜索ノ順序ヲ得セシムル要訣ト爲スヘシ凡ソ社會ノ生存ニ係スル大要ノ區分ハ常ニ互ニ相屬シ相依ルヲ以テ固ヨリ之レカ正否ヲ証スルニ難カラスシテ猶且ツ隱伏顯ハレサル所ノ者モ推窮スルヲ得ヘシ因テ今筆ニ載スルニ方リ其題目ノ果シテ自然ノ法方ニ適スル順序ヲ得ルニ於テハ互相關係ノ狀ハ愈々以テ明瞭ナルヘシ

某ノ一國人民ノ細況詳狀ヲ一時代中ニ條疏シテ寫出シタル者ノ其例ハミル氏カ著ス所ノ英領印度史ノ第一卷ニアリト爲スヘシ即チ其行文ニ於テ印度社會ノ組織並ニ其全体生活ノ實況ヲ顯スル最モ精當ナルヲ以テ世ノ文辭ヲ窮メント欲スル者ハ必ス先ツ此史ヲ讀テ本章証



明ノ的確ヲ了知スルヲ得ヘシ蓋シ印度ニハ其歴史アリテ以來其人民生存ノ狀ヲ更革セシハ殆ント少レナルヲ以テ實ニミル氏ハ只其一時代ノ生活ノ狀ヲ寫出サハ以テ足ルト爲セルノミ然リト雖夫ノ更改進運ノ國事ニ至テハ之ニ異ナリ即チ其社會生存ノ革面ヲ每段改メテ分記セサルヘカラス英國ノ如キハ此等ノ史編中ニ分記スヘキノ時代數アリ即チサキツン時代ノルマン時代エリサベス在位ノ時代ビュリタン宗信者ノ時代十八回紀ノ前半期ノ時代ニシテ此等ノ各箇ノ狀ハ止ニ之ヲ分ツヘキノミナラス乙ノ時代ノ盛衰興廢ハ甲ノ時代ノ如何ナル原因ヨリシテ變遷シ來レルヤヲ明ニシ以テ其前後ノ連絡ヲ明正ナラシメンカ爲メニ至多ノ證明ヲ要セサル可カラス

以上ノ例ハ一國人民全体ノ上進ニ關シテ觀察ヲ下シタル者ニシテ勿論學術、商業、醫治等ノ沿革ニハ尽ク應當スヘカラス之ヲ要スルニ記事

多端ニシテ錯雜ナル時ニハ上ノ如ク先ツ時代ヲ撰ヒテ其時代ノ模樣ヲ條別シ以テ一々分解スルノ方法ヲ用フルニ若クハナシ

歴史ハ題目汎廣ナルヲ以テ之ヲ組織スルノ方法モ亦隨テ其類例ヲ多クス而シテ其体ヲ異ニシ其長ヲ擅ニスルノ書古今少カラサルナリ殊ニ大古歴史中最モ上代ノ作手ニシテヘロデタスノ書後來此學科ノ最進歩上ヨリ推窮シ得テ編スル所ノ歴史文章ノ模範トモ稱スヘキモノアルハ最モ驚クヘシトス即チ此等ノ卓絶ナル前世ノ略記ニ於テ紀元前四百年代ニ於ル希臘人ノ聞見ニ達セシ情狀ヲ快活ニ寫得テ漏サ、ル如キハ後代尋常諸書ノ遠ク及ハサル所ニシテ其細條ヲ彙別スルノ巧モ亦後世大家ノ書ニ讓ルナシトス

近代ノ歴史文章中前ニ所云ミル氏ノ英領印度史ハ首段ノ結構体制ヨリ考フレハ最モ英書中ノ卓越ナル者ト云フヘシギグー氏ノ佛國開明



史亦之ト規模ヲ同ウシテ正ニ外國書中ノ巨擘トモ稱スヘクグロート  
ノ希臘史モ上世西土ニ特出シテ常ニ蒸々ノ化ニ詔リシ人民ノ歴史タ  
ル價アルモノト爲シテ可ナラン

証明記文

本章ニ於テ陳明スヘキ對言ノ方法ハ較前章ニ縷陳セル所ノ者ト異ナ  
リ蓋シ此章ノ題目トスル所ハ學術上驗眞ノ理即チ世界ヲ經緯スル所  
ノ物象發事ニ關スル大法則及ヒ其合致ノ表章是ナリ夫レ此法則及ヒ  
天地間自然發事ノ次序ヲシテ果シテ時候ノ順環スルカ如ク又劇場演  
劇ノ百景代ハル呈スルカ如ク著然其眞面ヲ顯露シテ尋常ノ觀察ニテ  
認ムヘカラシメハ普通ノ叙文以テ能ク其原因結果ヲ一申シテ其次序  
法則ヲ示スニ足ラン又若シ万有共存ノ一定法即チ百物自然ニ相依リ  
相合スル所ノ性質植物動物礦物等ニ於テ其各聯合スル性質ノ類ヲシ

テ果シテ家財什具ノ身ニ副フカ如ク出色野景ノ眼ニ入ルカ如ク明々  
タラシメハ尋常ノ記文以テ能ク其自然相共立スルノ様ヲ貫穿シテ其  
深奥ヲ証スルニ足ルヘシ然リト雖モ或ハ叙文ト曰ヒ或ハ記文ト曰フ  
モ其尋常ナル者ニ於テハ夫ノ學術上驗眞ノ理即チ万物ニ關スル悠遠  
ノ法則及ヒ微妙ノ作用ヲ証スルニ足ラサル事事實ニ徴シテ常ニ然ル  
所ナリ抑宇宙ノ結構タルヤ件々深奥ニシテ之ヲ言語ノ作用ニ表スル  
ニ宛モ其事物ノ現面ト關係スル所甚々僅少ニ過キスト見ユル如キ者  
ニシテ却テ始メテ其結構ヲ知覺ノ中ニ包括シ或ハ之ヲ他人ノ心裏ニ  
氷解セシムルヲ得ヘキナリ是レ則チ論理學篇ニ於テ能ク言語ノ機巧  
ノ學術上ノ件項ヲ表出スルニ適セルモノヲ充分ニ解説スル所以ニシ  
テ實ニ言語ノ作用ノ精當ニ學術上至難ノ眞理ヲ呈出スルニ足ルヤ否  
ヤヲ定ムルモ亦此論理術ノ範圍ニ屬スト爲ス蓋シアップストラクチュン拔萃物ノ性質ヲ其  
物ヨリ分離シ



テ考<sup>テ</sup>定<sup>テ</sup>義<sup>義</sup> (言語ノ意味ヲ) 論旨彙類等ノ性質ハ其域内ニ存スルモノ  
 ナリ然レハ則チ脩辭ノ範圍ニ屬スヘキ者ハ所謂拔萃論旨ノ本真ヲ得  
 ルノ術ニ非スシテ而シテ是等ヲ容易ニ各人ニ通曉普知セシメシカ爲  
 ニ組織スル言語ノ方法ニアルト明カナリ夫レ淺近匆略ノ叙文記文ハ  
 人々一般ニ之ヲ解スルヲ得ヘシト雖モ學術上ノ詮説ニ至リテハ通  
 常人々ノ容易ニ解シ得ヘキ所ニ非ス然而シテ學術上ノ詮説ハ能ク至  
 少ノ限界中ニ万物ノ本色ヲ洞察スヘキ至廣ノ妙旨ヲ含藏シテ百般錯  
 雜ノ物狀ヲ明解シ幽遠未來ノ事件ヲ預定シ企望ノ結果ヲ確實ニ得ヘ  
 キ方法ヲ啓發セシムルノ力ヲ與フル者ナリト雖モ之ヲ占得スルハ最  
 モ至難ノ業ニシテ世ノ高尙ナル學術ニ進達スル者ノ常ニ少ナキモ蓋  
 シ此レカ爲メナリ但シ方今ノ勢百學進步シテ大ニ其事理ヲ簡明ニシ  
 脩辭ノ方法証明亦兩ヲ其体面ヲ更革シタレハ衆庶ヲシテ容易ニ學術

上ノ真理ニ通曉セシムヘキ將來ノ望アリトス  
 學科ヲ大別シテ二種トナスヘキトハ已ニ論理學篇ニ於テ充分ニ解明  
 スル所ナリ蓋シ其一ハ單純<sup>ビニ</sup>即チ無形<sup>直ニ實物ニ接セスシテ其性</sup> 學科  
 ニシテ其一ハ夾雜<sup>ミキスト</sup>即チ有形學科トス其單純學科ニ在テハ世界顯象中  
 ノ特殊ノ種屬ニ關シテ即チ數學ニ於ケルノ分量、重學ニ於ルノ力及ヒ  
 運動、格物學ニ於ルノ熱光電氣等、化學上極微分子ノ親和力、性理學上生  
 存ノ本色并ニ凡百人事學上ニ於テノ心情、社交間ニ發作スル所ノ無量  
 ノ現況是ナリ若シ夫レ地質學ノ如キ夾雜學科ノ種屬ニ至テハ其關係  
 固ヨリ單純ナル自然發象ノ唯一一貫ニ關カル者ニ非スシテ全ク天然  
 中甲地ニ存シテ乙地ニ存セス而シテ其事ノ實際ニ涉ルヲ論スルニ係  
 リテ其區域中ニハ二三ノ相異ナル力ノ運用ヲ施スヲアリトス例ヘハ  
 地質學中ニハ重學、格物學、化學、活動學ニ論スル種々ノ力等ヲ夾雜シ工



學ノ如キ者モ亦要件ニ係ル實地ノ目的ヲ達セシカ爲メニ必ス筭術重  
 學、格物學、化學等ヲ應用セサルヲ得ス此ノ如ク夾雜學科ニ於テハ甲種  
 學科ト異ニ專ラ物ノ錯綜上ヨリ論スルヲ以テ自ラ尋常叙文記文等ノ  
 趣意ト相適フ所アリ因テ若シ此夾雜學科中ニ單純學科ノ甚タ奧密ナ  
 ル項ヲ含マサラシメハ其論スル所ノ事ハ二種學科中大ニ世情ニ理會  
 シ易キ題目トナルヘキナリ博物學ト稱スルハ夾雜學科數箇ヲ合セタ  
 ルモノ、名ニシテ元來之ヲ完全ニ解明スルニハ理學、化學、生理學等單  
 純學科ノ深旨ニ原クヲ緊要トスレヒ今單ニ此旨ヨリ分離シテ論スル  
 片ハ最モ尋常ノ思想ニ解シ易キ者トナルヘシ  
 數學、格物學等ノ無形學科ヲ詳明セントセハ須ク先ツ此等ノ各科ハ大  
 抵極メテ人ノ想思ヨリ起リタル事物ニ關シ只漸次細密ノ方法ニ由テ  
 始メテ其腦裡ニ通徹スルヲ得ヘキ意ヲ含メルモノト云フコトニ注意セ

サルヘカラス是故ニ此等ノ學科ノ層構セル考思ハ精密ニ之カ排列ノ  
 次序ヲ整頓スルコトニ注目シ乃チ一ツノ考思ヲ提出セントセハ先ツ之  
 ヲ理會スルニ緊要ナル他ノ考思ヲ解得シテ後正ニ此ニ及フヘキナリ  
 抑學問奧妙ノ結果ヲ得ルハ至大ノ教化ヲ經ルニ非サレハ能ハス故ニ  
 之ニ達セント欲セハ宜ク先ツ始メテ最モ簡易ナル階梯ヲ定メテ之ニ  
 由ラサルヘカラス蓋シ人ヲ教フルノ務ハ此點ヲ甄別スルニ外ナラサ  
 ルナリ而シテ單純學科ハ大抵其師ニ就テ學フヘキ者ニ係リ嘗ニ書籍  
 ニノミ因テ獨學スヘキ者ニ非ス然レモ若シ非常ノ時ヲ費サスシテ止  
 書籍ニノミ因テ學ハントスル者ヲシテ此學科ヲ解得セシメント欲ス  
 ルニハ左ノ序次ヲ適用シテ之ヲ明示セサルヘカラサルナリ  
 第一論旨即チ無形ノ概念ハ可力及明亮ニ陳述セサルヘカラス  
 第二論旨ハ都テ言語ノ二三ノ方法ニ因テ叙シ得ヘシト雖モ讀者ノ記



憶ヲ牢ウセンカ爲メ爰ニハ一ノ特別方法ニ由ラサルヘカラス即チ其  
証明ノ首段若クハ其末段ニ於テ上ニ云ヘル奇警ノ短句ニ類スル快活  
ナル詞ヲ以テ之ヲ表明スレハ常ニ其效ヲ奏シテ實ニ記憶ニ存セシム  
ルニ緊要ナリトス

第三先ツ唯其一ノ論旨或ハ一ノ無形概念ノミチ直叙スヘキハ固ヨリ  
論ヲ待タサル所ナルカ更ニ之ヲ明瞭ナラシメンカ爲メ讀者ノ常ニ心  
目ニ親近スル所ノ事物ヨリ數多ノ例ヲ收メ之ヲ折衷シテ秩然其次ニ  
叙列セサルヘカラス但シ此等ノ例ハ先ツ極メテ簡易ナル者ヨリ始メ  
テ漸ク至難ナル者ニ及ホシ以テ其論スル所ノ原理万物ノ理ヲ明解ス  
ルノガアルヲ証セサルヘカラス

第四正當ノ例ニ由テ解明スルノ外更ニ現ニ論叙スル題旨ヨリ一層理  
會シ易キ譬喩即チ類似シミニ物ノ最モ相類スル點ヲ對比假用シテ其  
相異ル點ニハ敢テ關カニサル者ヲ云フ 比耦

至要ノ點ニ於テ同一ナル者ヲ藉テ之ヲ明瞭スルチ宜シトス例ヘハ無形ノ心意ニ發  
スル激動ヲ解明スルニ目ニ觸ル、動物力ノ衝突ヲ假用スルノ類是レ  
ナリ但シ此ヲ用フルニ當テ宜ク注意スヘキハ彼レ是レ相混シテ思想  
ヲ迷ハサシメサルニアリ

學校用ノ簡易ナル書籍即ユークリット氏カ著セル幾何學ノ如キ書ヲ著  
ス人ニハ往々些少ノ轉節ヲモ用ヒス新奇ニシテ事情ニ疎濶ナル意思  
ヲ包メル定義ヲ續々ト編ミ出ス者アリ然レモ一般記者ニ在テハ必ス  
一段毎ニ只一新意思或ハ一學術語ヲ提起シ出ストニ注意スヘキハ固  
ヨリニシテ其次段ノ意思ニ及フ前ニ先ツ之ヲ簡易ニ証明シテ百方曉  
諭シ以テ其意義ヲ推衍スルチニ心ヲ尽サ、ルヘカラス然ルニ若シ彼  
ノ世間生學識或ハ生材力ヲ以テ事ニ從フ丁ノ至大ノ困難ナルノ實ヲ  
モ察セス其新奇ナル思想ヲ續々提出シ來ルルハ右學術書ヲ脩ムルノ



徒ニ在テハ殆ント之ニ應接スルニ追アラスシテ何ニ由リテ深ク心ニ感銘スルヲ得ンヤ

通例無形ノ事理ヲ証明スル際ニハ有形物ヲ取り之ヲ心中ニ存シ眼前ニ置ヒテ証明セサルヲ遺憾トスル者アリ此レ其理由ナキニ非ス即チ算術ノ原基タル加減乗除ノ方法又十ヲ以テ定位ヲ立ツルノ理等モ之ヲ表明スルニ實物体ヲ假用スレハ自ラ理會シ易カラシムヘキカ如シ且ツ立法形ノ木ヲ取り來リテ種々ニ排列スル等モ亦此意ニ外ナラサルナリ故ニペスタロッチノ教育方法ニ於テハ現ニ之ヲ適用スルニ至レリ然リト雖モ凡ソ數字記號其他人ノ構思ヨリ創シ出シタル種々ノ工夫アルハ即チ是等ノ學科ニ於テハ吾人特別ノ地位ニアルヲ証スルニ足レリ故ニ吾人宜ク無形物ハ無形物ニ就テ直ニ理會使用スルヲ務ムヘク決シテ有形物ニ依頼スルノ念ヲ懷クヘカラスドクトルアーノット

ノ格物書ハ當今最モ普通ノ學術書ニシテ此著書ハ無形ノ事物ヲ証明スルニ力メテ有形體ヲ以テセリ然レモ尙有形物ヨリ漸次無形物ニ進ムノ方ヲ用ヒスシテ却テ其卷首ニ於テ本文無形ノ極ニ屬スルモノ四箇ヲ論スヘキヲ緊要トセリ即チ極微分子、精力、引力并ニ反抗力レアルシヨ是ナリ乃チ同氏ハ讀者ヲシテ爾他ノ事物ヲ理會スルニ先テ右四者ヲ理會セシムルヲ務メリ

博物學地理學修身學等凡ソ此ノ類ニ於ルノ論題ハ宇宙一貫ノ理法ヲ含ムモノト異ニシテ却テ地位ニ隨テ變化シ且實際ニ互ルモノナルヲ以テ之ヲ論スルノ様亦自ラ他種ノ學術ト相異ナラサルヲ得ス乃チ此等ノ學科ヲ証明スルニ當テ嚴密ニ修守スヘキ大法ニアリトス第一讀者ヲシテ實物ノ一類屬ヲ明白ニ識ラシメント欲スルニハ其動物、喬木、灌木、岩石、地層等タルヲ問ハス先ツ其中ノ一箇ヲ收メテ見本ト



ナシ直チニ目撃セシムル如ク讀者ノ其全体ヲ心中ニ親熟スルニ至ル  
 マテ充分明亮ニ之ヲ解明スルヲ至要ナリトス斯クシテ一タヒ之ヲ了  
 得スレハ他物ハ是ニ準シテ類推シ以テ其同異ヲ充分ニ曉ラシムルヲ  
 得ヘク更ニ進テ數物ヲ分合シテ種類等屬ノ區別ヲ立ツルヲ得ラル  
 ヘシ蓋シ充分ニ一箇物ノ全体ヲ了會シテ其他物ト同異スル所以ヲ明  
 亮ニスルヲ得レハ所謂他物モ亦皆充分ニ之ヲ理會シ得ヘクシテ其確  
 實ノ度ニ敢テ差異ナカルヘキナリ例ヘハ動物中脊骨アルノ等類ヲ知  
 ラントセハ須ク先ツ明細ニ人類ノ骨格ヲ研究スヘシ既ニシテ一タヒ  
 此點ヲ審ニスルヲ得ハ此至大等類中ノ諸動物ハ復タ一々驗察ヲ加フ  
 ルヲ須タス唯右人体ト差異ノ點ニ注意スルノミニテ同ク之ヲ審カニ  
 スルニ足ルヘキナリ蓋シ万般ノ動物名ハプロフェッショナルオーウェンノ力  
 ニ因テ略一定スルヲ得タレハ今日人類ノ骨格ヲ知ルヨリ推シテ脊

骨アル他ノ動物ヲ詳知スルハ至難ノ業ニ非ストス但シ先ツ模型ニ充  
 ル物ヲ確實ニ了取スルニ非レハ全類ヲ了取スルヲ固ヨリ容易ニ非ラ  
 サルナリ

第二他物トノ關係ヲ假テ正ニ能ク其形狀ヲ表出シ得ヘキ未知ノ一物  
 体ヲ提示セントスルニハ先ツ通常其人ノ認識セル物件ヲ以テ端ヲ發  
 シ此認識セルモノトノ關係ヨリシテ更ニ本物ニ認知セシメサルヘカ  
 ラス因テ之レカ爲メ先ツ聽者ノ嗜好感得ノ眞狀ヲ審ニシテ其巧ミニ  
 命中スルヲ要ス且ツ其解明ヲ爲スニ自己ノ實驗ト親ク關カル方法ヲ  
 用フルト愈多ケレハ效功モ亦愈著キヲ致スヘキナリ例ヘハ製造ノ法  
 方ヲ解明スルニ假ニ曹達ノ製造ト看做シ先ツ聽者ノ常ニ親熟セル物  
 ヲ用フル點ヨリシテ之ヲ始ムヘク即チ海鹽ト綠礬油ヲ使用スルカ如  
 シ而ル後ハ順次ニ親熟セル物件ヲ想起セシムヘキ言語ヲ用テ之レカ



作用ヲ細述スヘシ  
 一般動物ノ解明ニハ先ツ其人類ニ於ルノ摸樣ト相同シキ點ヲ列舉ス  
 レハ自ラ理會シ易キノミナラス且ツ其意ヲ快潤ナラシムルヲ得ヘシ  
 即チ其食ヲ獲ルノ地其噉食ノ度數其睡眠ノ時間其消日ノ境界其生命  
 ノ長短其苦難ノ情況其配耦生殖親子ノ愛情其靈能其自衛並ニ侵抗ノ  
 動作等是ナリ又植物礦物ノ種類ニ於テハ其人間ノ求需ニ供シ諸動物  
 ノ日用ニ辨スルノ關係ヲ舉テ他ノ胸臆ニ留メシムヘシ就中家畜獸及  
 ヒ時々ノ昆虫等ノ如キ吾人ノ耳目ニ狃ル、所ノ動物或ハ植物ニ在テ  
 ハ殊ニ人々ノ心裏ニ入ルノ易キヲ以テ其身体ノ結構ヨリ夫ノ生存ノ  
 理ニ涉ル隱微ノ細條ニ至ルマテ博物學者常ニ能ク之ヲ吾輩ノ牢記ニ  
 供スルノ好機ヲ失ハサルナリ夫ノ家畜ニ關スル博物書ノ常ニ一世ノ  
 眷顧ヲ招クモ蓋シ之レカ爲メナリ

証明記文ハ上ニ陳述セル科目ノ外更ニ廣ク政治法律神道修身其他許  
 多ノ學科ニ關スル文章ヲ包括スルノミナラス猶且ツ一般叙文記文ニ  
 關スル機巧ノ業ト相連結シテ實際事業ノ至大ナル區域中ニ運用セラ  
 ル、ナリ

説服

此章ニ於テハ專ラ他人ノ行爲即チ動作上ニ自家ノ意見ヲ及ス適正ノ  
 對言法ヲ陳述セントス蓋シ人ノ心裏ノ感タル外ヨリ促カシテ發セシ  
 ムル者ト自然ニ生スル者ト其肯否ヲ決スルノ勢力ニ於テ敢テ其功ヲ  
 異ニセサルナリ例ヘハ脇迫威嚇ノ力ニ因テ能ク人ヲシテ其圖ヲ變シ  
 テ自ラ肯セサルノ事ヲ爲サシムルヲ得ヘク長者ハ常ニ其命令ヲ群下  
 ニ聽カシムルヲ得但シ是等ハ皆權義上ノ要制ニ出ツルモノニシテ若  
 シ夫レ他人ト相憐ムノ同情ニ出ツル者ニ至テハ亦均ク其結果ヲ收ム



ヘキナリ且ツ脅迫或ハ命令スヘキノ權力有ルニ非スシテ只其敢爲決斷ノ凜然タルト慷慨義氣ノ毅然タルトノミヨツテモ他人ノ心ヲ動スニ足ルヲアリ然レモ斯ノ如キハ人心ヲ興起セシムル説服對言ノ眞ノ方法ニ非ストス蓋説服對言トハ自己ノ心ニ於テ企望スル所ノ事ヲ之ヲ爲サシメントスル對者ノ前ニ表明シテ以テ對者ノ心ニ發揮符合セシノ而ル後ハ對者ノ爲ス所ノ自ラ我レノ旨ニ適フヲ視ルノミ例ヘハ首領ニ服従スル草賊ノ感觸ハ獨リ強奪ヲ恣ニスルニアルヲ以テ此首領ノ專ラ務ムル所ハ其命令ノ一ニ從賊ノ目的ヲ達セシムルニ外ナラサルヲ証明スルヲ要ス往古羅馬人ハ其愛國ノ心ニ深カリシヲ以テ當時之ニ感覺ヲ起サシムルニハ只其國是ノ危急ヲ証シテ足リシト云フ耶蘇教々會ノ如キモ只其宗教ノ勢力ヲ世界ニ擴充スヘキノ期望ヲ以テ其鼓舞動作ニ從事シテ當然ナルヘシ然シテ説服術ハ其全域ヲ通

觀シテ宜ク左ノ條件ノ注意ス可キモノアリトス

第一常ニ説服對言ノ方略ヨリシテ收ムル所ノ結果 此結果ノ細目ハ枚擧ニ違アラスト雖モ今茲ニハ只其首タル者二三ヲ擧クルノミ但シ之ヲ明ラカニセハ他ハ類推シテ知ラルヘシ夫説教者詞訟人政治議會ノ首長新聞記者等ノ演說公論等ニ於テハ常ニ其明著ナル結果ヲ觀ルナリ即チ他人ノ輿論或ハ其持論トスル所ニ反シテ世界或ハ全社會或ハ其一半ノ公益ノ爲メ又時トシテハ一人私利ヲ保助スル爲メ我ノ所見ヲ吐露シテ之ヲ折服スル等類ノ如シ又道德及ヒ宗教上ノ旨ヨリ期スル所ノ獎言ハ生靈ノ至大至重ナル本分ヲシテ肉体ノ情欲ヲ制セシムルニアリ時トシテハ宇宙廣大ノ幸福ヲ包括スル所ノ道理ヨリシテ其稟賦ニ勝タシメントスルヲ務ムルアリ又數人ニ依信崇仰ノ心ヲ發セシメンカ爲ニスルヲアリ但是等ニ於テハ即時ノ動作ヲ望ムニア



ラスシテ只他日ニ於ル特殊ノ時機ニ際シ一般ノ性質ト爲リテ動作スルナ期スルニアリ例ヘハ地方政治上ニ生スル最モ效驗アル實蹟ハ正ニ是レ其中央政府カ供スル所ノ賢明施設ト相合シテ發現スルヲ証セントスルカ如シ又若シ人々其爲スヘキ事ニ於テハ同一致シテ只之ヲ爲サントスルノ方法ノ異ナルニ方テハ其異ナル法方ヲ主張スル者ハ宜ク衆人ヲ獎勵シ他人ノ方法ヲ弄テ以テ自己ノ方法ニ與セシメントスルノ方略ヲ工夫スヘキナリ之ヲ要スルニ説服對言ニ於ル最モ高尙ノ正鵠ハ偏僻ニ流レ一時ニ止リ譎詐ニ歸スルノ事ニ反シテ公道ヲ翼ケ不朽ニ垂レ眞正ニ合スルノ旨ヲ進捗セシカ爲メ他人ノ心ヲ服セシトスルノ務ニアルト固ヨリ疑フヘカラス之ニ反シ他人ヲ騙欺シテ我爲メニ動作セシムル如キハ鄙劣ノ業ト云ハサルヲ得ス然レモ行險者賈樂ノ創製者過分ノ功能アルヲ保シ其實ナキ物ヲ商フ者愚民ヲ煽動

シテ亂ヲ作ス者等ハ皆其説服ニ至小ノカヲ用ヒテ其功效ニ至大ノ勢カヲ收ムルヲ多シトス他ナシ眩惑ヲ主トセル言説ニ動カサルハ人間通病ノ免レサル所ナレハナリ然リト雖モ他人ヲ獎勵シテ終始功效ヲ全ウセントスルニハ到底雄奇ノ才能ト精細ノ巧思トヲ具セサルヘカラス

説服對言ノ普通ノ目的ハ他人ノ現在ノ心意ヲ即時ノ用ニ轉スルニ足レリト雖モ通常ノ心地ヲ發揮陶冶スル方ニ至テハ亦之ヲ此對言ノ範圍中ニ加ヘサル可カラス即チ説教者教師等ノ業ノ如キ皆然リトス第二談論ノ間能ク聽者ノ心意志向ヲ明知スヘキハ説服ニ緊要トスル所ニシテ演説家カ常ニ其效ヲ奏スル所以モ亦々此意ヲ了得スルニ外ナラサルナリ是故ニ談論者ニシテ若シ聽衆ノ志向ヲ誤了スルキハ其對言ハ決シテ之ヲ感動セシムル能ハサルヘシ而シテ此志向ヲ曉知ス



ヘキノ方法ハ一ニシテ足ラスト雖モ就中之ヲ得ヘキノ第一ノ逢源ハ先ツ自己ノ知覺ノ分限ヲ審ニシテ他人ノ心意モ畧ス如クナルヘシト料定スルニアリ蓋シ明達洞開セル自己ノ悟性若シ自己ニ万般共ニ容ルノ質アルモノトモハ是レ他人ノ志向ヲ明知スルノ基ニシテ之ニ次ク者ハ同情即チ他人ノ感情ノ外面ニ顯ルニ應シテ我モ亦其感情ヲ同ウスルモノ是レナリ然リト雖モ人々是情ノ異同アルハ猶悟性ヲ同ウセサルカ如シ蓋シ是情ノ深キモノハ一概ニ他人ノ感スル所ハ皆吾カ感スル所ノ如シト認誤ルコナカルヘシ次ニ右第一ノ狹隘ナル逢源ヲ補贊シテ他人ノ志向ヲ明知スヘキ第三ノ逢源タル者ハ人々ノ動作行為ノ全況ト其心意稟賦ヲ表スヘキ凡百ノ事トニ着實ノ觀察ヲ下スニアリトス即チ對者ノ意ニ適スル者其意ニ逆フ者常ニ其動作ヲ發揮スルモノ并ニ其人ノ感動誘導セラル、際ニ發スル外形ノ如何等皆

宜ク之ヲ認識セサルヘカラス因テ今一步ヲ進メテ己レノ觀察スル所ヲ實際ニ施シテ其功ヲ收ムヘキヤ否ヤヲ試ムヘシ蓋シ人ノ志向ヲ明瞭スルノ逢源ハ右觀察ト試驗トヲ合スルニ在ルハ世ノ公認スル所ニシテ實ニ他人ノ胸臆ヲ洞察シテ之レト動作ヲ共ニシ他人ノ動作ト反對シ或ハ之ヲ使用スル許多ノ機會ハ此明知ニ達スル唯一直正ノ道ナリト謂フモノアリ之ヲ要スルニ是ノ方法ハ悟性ト同情トヲ補贊シテ最モ貴重ナル者トナスヘシ第四ノ逢源ハ性理學ニ所謂一般心理ノ法則及ヒ心性ノ本領内ニ於テ之ヲ得ヘシ然レモ現今行ル、實際演說術ノ主意ニ就テハ此逢源ノ講スルヲ殆ント不要タルニ似タリ之ヲ概スルニ說服對言ニ尤モ緊要ト爲スハ明亮ナル自己ノ悟性同情並ニ他人ノ感能志向上ニ施ス數回實驗ノ確實觀察ニアリトス願フニ是ヲ措テ能ク論術ニ達スヘキノ逢源アラストス



此明知ヨリシテ得ヘキ必然ノ結果ハ説明者ヲシテ毎ニ外貌ヨリ察シテ速ニ他人ノ志向ヲ了取セシムルニアリ蓋シ瞬間ニ他ノ志向ヲ推度シテ我カ説ヲ巧ニ其聽者ノ心上ニ適中スルノ方ハ一ニ是ニ由テ得ラルヘキノミ

第三右説服ノ目的ヲ定メ且ツ如何シテ聽者ヲ感移スヘキヲ明知スルノ方ニ次クモノハ此術ノ至要ナル説明方法ナリトス但此方法モ亦其目的ヲシテ對者ノ至切ナル感情及ヒ其信スル所ノ旨ト相符合セシメサルヘカラス即チ此能力ハ已レノ論スル所ノ題目已レノ見ル所ノ要點ノ果シテ他人ノ志向ニ合フヤ否ヲ明察スルニ足ルヘキ周到豐充ノ心中ヨリ發シテ直チニ此旨ヲ聽者ノ感覺ニ黏貼スルニ在リトス夫レミルトンカ作りシ無免許出版ノ辨解ハ濶大深涵ノ識見ヲ以テ人間ノ幸福品位ト自由出版權ニ關係スル全局ヲ論究セルモノニシテ顧フニ

世間自家ノ題旨ヲ巧ニ尋常人民ノ心ニ致シテ實際至大ノ信服ヲ收ムルモノ其人ニ乏シカラスト雖未ダ曾テミルトンカ是題目ニ於ル如ク人心ヲ聳動シテ意氣慌壯タラシムルモノ有ラサルナリ但シ實際事務ヲ辨スルノミヲ主トセル演説家ニ於テハ敢テ此ノ如キ高上ノ點ニ着目セサルモ可ナラン他チ其目的ハ只眼前ノ説服ニ止ルヲ以テ其論スル所ノ旨亦聽者ヲ甘服セシムルニ要スル者ヲ以テ足レリトスレハナリ訟庭ニ於ル明達ノ詞訟師ハ此類ノ良例ニ供スヘシ

運思想像ノ豐充ナルト之ヲ言語ニ表出スルノ能力トハ今説服力ノ原基ト儼サ、ル可カラス然リ而シテ演説者ヲシテ其功ヲ效サシムヘキノ具タル言語ノ機巧ハ茲ニ其法方ヲ定ムルニ難カラズ蓋シ往古ノ人ハ濶大ニシテ普通ナル教科ノ公論者ヲ成育スルニ緊要ナル旨ヲ陳ヘ特ニ其演説ヲシテ實效アラシメンカ爲ニハ別ニ心得ヘキ條件ノ存ス



ルアルヲ明示セリ而シテ此等ノ條件ノ上ニ云ヘル公論ノ實效ヲ補  
 賛スルヲ多キハ勿論ニシテ大ニ公論ニ緊要ナル人々智力ノ本質ヲ發  
 揚スルニ足ルナリ且ツ以テ此等ノ方ト他事ニ要用ナル天稟學得トナ  
 差別スルヲ得ルノ一助トナスヘキナリ

第一説服体ノ文章ハ上ニ云ヘル簡易ナル通知(叙文記文証明文)ノ方法  
 中ノ一ヲ以テ其原基ト爲サ、ルヘカラス既ニ此ノ原基ヲ定ムルヤ之  
 ナ組織スルニハ務メテ對者ノ思念ヲ特殊ノ方面ニ感移セシムルノ工  
 夫無カル可カラス夫レ尋常法庭ニ於テ事實ヲ論辨スルノ文辭ハ通例  
 他人ノ志向ヲ專ラ一方ニ偏傾セシムルノ工夫ニ出ツルヲ多シトス故  
 ニ是ヲ輔クル形狀ノミヲ提出シテ他ノ細條ハ之ヲ明言セサルナリ論  
 説及ヒ事理証明モ亦説服ヲ企ルノ際ニ應シテ之ト同様ニ用ヒサルヘ  
 カラス証明ノ模範トモ稱スヘキ論辨術ノ最モ峻拔機巧ナル者ナデモ

スセニ一スノ演說中ヨリ拔萃シテ之ヲ左ニ掲ク曰ク

人ノ一生ハ其占得セル地位ノ貴賤貧富ニ關ハラス皆自然ト法律ト  
 ノ中其一ツノ爲ニ治メラル但自然ハ不定ニシテ變シ易ケレ法律  
 ハ定固ニシテ善ク衆庶ニ共通ス即チ自然ノ性質ニハ惡ナル者常ニ  
 多ク以テ罪戾ヲ招クト雖モ法律ハ眞正純善公道ヲ是レ謀ルニ在リ  
 而シテ果シテ茲ニ定着スルハ布テ以テ規條トナシ衆人ヲシテ普  
 ク之ニ服從セシムヘシ抑人ノ法律ニ服從セサルヘカラサルノ理由  
 ハ固ヨリ多シト雖モ就中其首タル者ヲ舉クレハ左ノ類項ニアリト  
 ス即チ法律ハ以テ天神カ創制シテ人間ニ付與スル所聖賢ノ相特定  
 スル所故意偶意ヲ問ハス世道ヲ害スル者ヲ糾正スル所輿論ノ議定  
 シテ輿衆ノ循守スヘキ所是レト爲スナリ

上ノ例ハ則チ法律ニ存スル權分ノ彰著ナルモノニシテ此權分ハ常ニ



世界最重ノ權威ト結合シテ能ク其地步ヲ占ムルモノトス又下ニ示スノ例ハ同種ノ對言ヨシテ近代詞家ノ作ニ係ル即チ證明ヲ原基トナシテ切情ヲ他人ノ信心理性ニ訴ル所ノモノナリ但シ此題目ニ於テ記者(ロベルトホール)ハ專ラ其中ノ緊要性質ノミヲ證明シテ世ノ讀者ヲシテ奴隸ヲ賣買スル方ノ最モ惡ムヘキヲ悟リテ至切ノ感覺ヲ其滿腔中ニ發セシメノヲ務メリ曰ク

凡人類ノ悲慘ト目スヘキ者奴隸ノ情狀ヨリ甚シキナキハ復タ証ヲ須タスシテ明カナリ抑一人ヲシテ他人厭クナキノ抑制ニ屈セシム何ソ同ク天理ヲ享有シテ生ル者ノ特權ヲ滅却スルノ酷ナルヤ夫レ此特權タル苟モ他人ヲ害セサルヨリハ何レニ往クトシテ隨意ニ自ラ動作ス可カラサルモノナシ實ニ人間ノ享クヘキ功德ト福祥ノ淵源ハ此レテ正路ニ進ルノ外ニ覓ム可カラス痛マシイカナ奴隸ノ

情況ヤ獨リ人類ノ外ニ擯斥セラレテ人タルノ品位ヲ失ヒ僅ニ物タルノ地位ニ輻軻タル事嗚乎奴隸ト雖モ其道理ヲ具ヘ其行爲ノ大任ヲ負フ者ニ非サランヤ然ルニ此ノ品位ヲ舉テ悉ク之ヲ所有主ノ奇貨ニ供シ他人生産ノ具ト爲サントハ豈ニ惻怛スヘカラサランヤ夫レ知識德行ハ奴隸ノ狀ト相伴フハキモノニ非ス而シテ至愚ト最劣ノ心地コソ奴隸ノ形狀ニ當然ナリ悲イカナ

第二人心ヲ甘服セシムルニ足ル真理ノ媒トナルヘキノ議論証憑モ亦數ク説服ノ手段ヲナスンハアラス今假リニ聽者ヲ視テ尽ク論理ニ精熟セル思想ヲ有スルモノトセンカ最モ確實ナル道理コソ獨リ必ス此輩ヲ説服スルニ適スヘクシテ脩辭上ノ方法ト論理上ノ方法トハ全ク其轍ヲ同フスルモノナレト既ニ現狀是ノ如クナラサルヲ以テ此科ニ於テハ確實ノ証憑ニ由ラサル論旨ノ説明ニ適用スヘキ方法許多アリ



テ存シ且ツ只議論ノ名ヲ存スルノミニシテ曾テ証憑ヲ含包セサル者アリ即チ論場ニ於テ反對論者ノ品行ヲ是非シ及ヒ前時ノ泛例ヲ援引スルノ類是ナリ此二者ノ如キハ均シク論題外ノ事ニシテ決シテ本件ノ真偽ニ關スルモノニ非ス又他人ノ議論ヲ駁スルニ只云々ノ行ヒノ齟齬セルヲ訴へ或ハ其主義ノ万事ニ實施スヘカラサルヲ辨スル等ノ事常ニ多シトス然ルニ此方法ハ彼完備全成ヲ期スルニ非スシテ只即時ノ功績ニ注目スル尋常人々ノ間ニ之ヲ施セハ毎ニ其勢力ヲ大ナラシムルノ効ヲ得ルモノナリ

議論ヲ接續スル爲メ先ツ人々可認スル所ノ者ヲ擧テ充分明亮ニ之ヲ解説スルヲ通常爲ス所ノ事ナリ此次序ハ大ニ本件ニ裨益アリトス何トナレハ其手段ノ整齊ヲ得ルカ爲メ人ヲシテ其未タ説明セサル理由ノ引証タルヲ思ハシムルヲ亟ガニ了得セシムヘケレハナリ

事件ノ陳述ニ於テ其旨ヲシテ簡ニ信ス可ク保スヘキカ如クナラシムルノミナラス且ツ極メテ真正タル如クナラシムルハ其功ヲ奏スル尤モ大ナリトス因テ此ノ如クスルニハ其論旨ノ全体ヲシテ聽者ノ平素實驗スル所及ヒ其當然期待スル所ノ意念ニ契合セシメサルヘカラ

第三爰ニ至要ナル陳述ノ方略ハ所謂奇警體ノ短句法ヲ用ヒテ右理論證明ノ長談ヲ約説シ以テ記憶ニ銘シ周通ニ便ナラシムルニアリ即チ他ノ詳細ナル言辭ハ皆跡ヲ胸臆ニ留メサルニ至ルノ後モ猶ホ依然心裏ニ牢定シテ永ク其用ヲ爲スヲ期スヘキ所ノ者ナリ財產ニ權利並ニ義務アリト云フ言ノ如キ以テ其良例トナスヘシ次ニ較其效ヲ同ウスル者ハ其解説ノ各項ヲ將テ一或ハ二三ノ反覆セル意思ニ湊合スル所ノ文章ヨリシテ生スドクトルヲナルマースハ弘ク此証明説服ノ方法ヲ



收用シマルサス氏カ人口論モ亦宏廣ノ解明チ一箇ノ思想上ニ湊合シ  
タル最モ著ルキ一書ニシテ讀者ノ心頭ニ生スルノ效モ亦徒テ渺ナカ  
ラサルナリ且ツ天文學書ノ証明ノ如キモ善ク其當ヲ得ルキハ此效ヲ  
失ハストナス他ナシ其重方ナル一大思想ヲ發達スルノ業タルヲ以テ  
ナリ

第四談論者及ヒ記者カ自家ヲ置クノ地位ハ素ト論議ニ確實ヲ加ルモ  
ノニ非スト雖モ其對者ノ心上ニ生セシムル效ニ關シテハ頗ル肝要ナ  
リトス是實ニ汎ク他人ノ感覺ニ涉リテ説服論說ノ全局ヲ表出スル際  
ニ注意スヘキノ一要件ナリ即チ已レテ置ク地位ニ關スル至要ノ點ハ  
大率左ノ如シ聽衆隨自ニ談論者ノ言ヲ取捨裁斷スルヲ得ヘキ際ニハ  
談論者ハ故ヲニ指示命令ノ狀ヲ爲シ之ヲ擲擲スルヲ止メサルヘカ  
ラス他ナシ指示命令ハ却テ多衆ヲシテ談論者ニ反抗スルノ思念ヲ懷

カシムル者ナレハナリ之ニ反シ對言ニ謙恭ノ辭ヲ用ヒ又命令ニ代ル  
ニ諷諭ノ言ヲ以テスレハ却テ聽衆ノ心ヲ收攬シテ自己ノ主義ニ甘服  
セシムルヲ得ヘキナリ

第五右ハ説服對言ニ關シテ要スル所ノ濶大ナル觀察ニ就テ今只其一  
ヲ提示スルノミ即チ談論者ノ感覺及ヒ自信等ノ却テ談論ノ目的ト背  
馳セサランヲ省察節制セシムルノ方ヲ示スノ一例タルノミ蓋シ人  
心ノ自己ノ感覺ニ蔽ハレ易クシテ動モスレバ此感覺ヲ將テ曾テ他人  
ノ感覺ト相反セスト自信スルニ至ルハ誰レシモ免レサルノ通弊ナレ  
ハ宜クコ、ニ省察シテ人間交際ノ全体ノ爲メニハ往々自家ヲ屈シテ  
他人ノ好惡スル所ニ隨カハサル能ハス殊ニ他人ノ心思ヲ感動セント  
欲スルキニハ此旨ノ最モ緊要ナルヲ知ルヘシ抑吾人ハ常ニ自家ノ感  
覺ニ切ナル者ハ亦他人ノ感覺ニモ切ナラント速了シ易キトナレト此



レ大ナル誤謬ナリトス因テ此誤謬ヲ免ル、ニハ吾人先ツ宜ク現ニ他人ノ心中ニ生ズル所ノ效ニ實着ノ觀察ヲ下シテ後チ正ニ漸ク之ヲ曉知スルヲ得ヘシ按スルニ談論者ニシテ其所思ヲ遂ルヲ得ルハ大抵自ラ制シテ聽衆ノ思想ノ眞點ト其愛憎ノ存スル所トヲ了取スルニ因ルナリ

第六、談論者ノ品行性質世間ニ公認セラレ、時ニハ必ス其言ニ至大ノ影響ヲ加フルモノナリ即チ衆人カ其重望ヲ談論者ニ属スル時談論者ノ意見ノ善真確實ナルヲ信認スル時並ニ談論者自ラ他人ノ敬愛ヲ博取スルヲ得ル時ノ如キ其對言ノ勢力ヲ増ス丁復テ論ヲ俟タヌシテ明カナリ

第七、茲ニハ談論者カ聽衆ノ好意ヲ收攬センカ爲ニ用フル所ノ殊別ノ方略ヲ示ス即チ詳カニ聽衆ノ得意嗜好習情ヲ邀ヘ其俗ニ隨フテ自家

ノ地歩ヲ占ムヘキニアリ例ハ無學ノ徒ニ對言スルニハ其心思ニ的中スル卑近俚俗ノ文体ヲ用ヒテ其論旨ヲ現ニ對言スル所ノ社會ノ感覺ニ最モ快ク投シ易カラシムルヲ要スヘシ

第八、對言中特同情ノ感ノミニシテ幾分カ其勢力ヲ加ルモノアリ詳ニ之ヲ言ヘハ別ニ其妨礙トナルノ事由アルニアラサルヨリハ人々ノ志向ハ大抵他人ノ表出スル感覺ニ同一致スヘキニアリ是故ニ談論者其自ラ感覺スル所ノモノヲ開陳スルニ方リテ切實ニ之ヲ表スルキハ自然聽者ニ同情ヲ促カスヨリシテ其言論ニ勢力ヲ生スヘク殊ニ聽衆ニシテ談論者ト其感ヲ共ニセントスル志向アル者ニ對シテハ實效ヲ收ムル丁最モ大ナリトス故ニ生來切實ノ感覺ヲ有シテ加ルニ他人ヲ聳起スルニ足ルノ力ヲ具スル者ハ必ス有力ノ公論者タルヲ得ヘシ聽衆ニシテ苟モ談論者ニ抗スルノ激思ヲ懷カサルヨリハ大抵平心ニ



他ノ我慢力ヲ甘受スベキカ故ニ此際ニ方テ談論者明決ノ意思確實ノ志念ヲ揮霍スレハ大ニ事ニ力勢ヲ増スヲ得ベシ是故ニ執志剛毅ノ人ハ尋常激烈ノ氣奮熱ノ念ニ乏シキ者ノ爲ス能ハサル許多ノ事ヲ成シ得ルヲ常ニ諸集會等ニ於テ實驗スル所ナリ而シテ此勢力ハ音聲ニ發スルモノモ態度ニ形ハス者モ共ニ多少其功ヲ奏スヘシトス

男女共ニ天稟威儀アリ狀貌凜然タル者ノ能ク人ヲ制スルニ足ルハ吾人ノ常ニ認ル所ナリ此レヨリシテ斯ノ如キ人ノ其傍人ノ意思ヲ左右スルヲ他ノ是ト同等ノ知識才能ヲ有スル者ニ愈ルヲ見ルナリ即チ教師一家ノ長執權者等ニテ天賦其儀表ノ莊重ナルニ因テ屬下ヲ服従スルニ足ル者間擲カラストス而シテ右骨格半采ハ衆人ニ對言スルトキニモ多少影響スル所アリロドチャダムハ實ニ其思想ノ卓出言語ノ壯烈ノ外更ニ儀表ノ魁異ヲ以テ自ラ至大ノ聲望ヲ收メシ良例ノ人ナリ

又所見ヲ主張スルニ甚タ壯勵激烈ナルキハ其之ヲ羽翼スル實証ノ有無ニ關ハラス多少聽衆ノ心ヲ壓伏スルニ足ルモノナリ斯ノ類ノ言論ハ偏ニ一方ヲ贊成シ他ノ一方ヲ誣毀スル際ニハ與リテ力アルヲ大ナリトス

第九、人間至大ノ感情中ニ一タヒ場ニ登セハ快活ノ激動ヲ生スルニ足ル大勢力ヲ具スル者アリ皆撰ンテ本件ニ加フルヲ得ヘシ即チ其中ノ一二ニテ悲哀、仁恤、戀愛、切情等ハ專ラ之チ一事故ノ上ニ技術ヲ逞ウセシムルキハ皆能ク補益ヲ見ルヘキナリ滑稽、戲弄、遊戲、嘲弄等ニ於テモ亦然リトス因テ若シ憤怒、怨恨、輕蔑等凡ソ嫌惡ノ情ヲ聽者ノ胸中ニ激發セシメ其方法ニ遺策ナケレハ以テ大ニ此嫌惡ニ當ルノ人或ハ反對說ヲ害スルヲ得ヘキナリ

第十、閑雅ヲ尙ブノ感覺并ニ優美ヲ慕フノ嗜欲ヲ満足セシムルノ方モ



亦說服術ニ大ニ補益アルモノニシテ常ニ聽衆ヲシテ談論者ヲ愛セシムルニ足ルボヨクノ如キ英發ノ談論者ベイコンノ如キ粹秀ノ記者カ其文体論法ヨリ煥發シ出ス意思ハ皆以テ聽者ノ心目ヲ奪フニ足レリ且ツ高上ナル詩術ノ機巧モ藉テ以テ論勢ノ幫助トナスコト得ヘク聽者ニ告グルニ巧ニ其得意ニ的中スルカ如クスル者モ其情其智ニ告ルト均シク亦克ク此術ニ裨益アリ而シテ快樂的ノ事ハ人ノ共ニ喜フ所ナレハ能ク之ヲ創意スル者ハ常ニ其影響ヲ人心ニ被ラシムルコト大ニシテ往々此影響ヲ藉リテ却テ自家ノ他ノ目的ヲ達スルコト得ヘキナリ

第十一爰ニ說服對言ノ一種ニシテ深ク聽衆滿腔ノ感覺ニ徹底シ其精神ヲシテ嚮然反抗スヘカラサラシムルコト恰モ幻術ノ如キ者アリ談論者若シ此術ヲ用ヒテ聽衆ノ心ヲ奮躍百倍ナラシムルノ力ヲ得ルキハ

常ニ其聽衆ヲ左右スルコト得ヘシ但シ是レ條理ニ因テ然ルニ非ス勿論其心神ヲ眩惑シテ之ヲ得ルノミ因テ設シ獨箇人ト多衆トヲ問ハス其ノ意念ニ至切トシ其情思ニ至密トシ感スル所ノ者ヲ移シテ之ヲ満足セシムルキハ衆心ニ涯リナキノ賜惠ヲ懷カシムルヲ以テ此術ヲ創意セル談論者ハ自己ノ聽衆ニ需ル所ノ者ニシテ一モ得サルナカルヘシ其心ヲ收ムル既ニ是ニ至レハ聽者ハ皆熱心ニ談論者ノ言ヲ聽ンコトヲ希ヒ以テ感覺ヲ極度ニ進メテ其信スル所ノ主義ニ左袒セシコトヲ望ムヘシ抑近世ニ至リテ通常大ニ人心ヲ激發スヘキ事件少キノ時ニ際シ道德政治學術ニ關スルヲ問ハス其教規儀式ニ於テ苟モ他人ヲ心醉セシムルニ足ルノ力ヲ有スレハ其信仰者ヲ得ルニ難カラサルナリ實ニ公論者或ハ黨首タル者ニシテ能ク他人ノ思念ヲ感移シ以テ自己ノ主說ニ熱心ヲラシムルノ力ヲ保タスシテ汎ク人心ヲ得ルコトハ蓋シ期望



百  
スヘカラサルナリ是ニ由テ之ヲ觀レハ本件ハ眞ニ能辨者ヲ成スノ  
元素ト云ハサルヲ得ス而シテ其效ヤ實ニ聽者之ヲ精神上ニ享クルノ  
賜トナスナリ夫レ是際ニ在テハ公論家ノ勢威ハ全然天下隆愛ノ域ヲ  
占ムルニ異ナラス他ナシ此威勢ハ冷然徒ニ尋常ノ正理ヨリ得ルニ非  
スシテ其奇才ノ能ク聽者ノ精神ヲ奪フニ因テ生スル所ナルヲ以テナ  
リ然シテ若シ此ノ攪心ノ力ヲシテ能ク眞實正直ト相結合セシムルニ  
於テハ稱シテ之ヲ世界無上ノ幸福ト爲スヘキナリ  
世ノ開明上進ハ常ニ人ノ性質及ヒ期望ヲ變スルヲ以テ亦能ク公論術  
及ヒ能辨法ノ体面ヲモ改メシムルナリ蓋シ蒙昧質樸ノ世ニアリテハ  
徒ラニ人ノ情欲ヲ激發スルヲ以テ至要ト爲セシコナレト世道開進シ  
テ日月明朝ノ今時ニ際シテハ省察反顧ノ志念ト公利共益ノ計圖ノミ  
特ニ其無上ノ權力ヲ有スルニ至レリ因テ説服ノ業ニ於テモ專ラ眼ヲ

斯ニ着セサルヘカラス

詩文ノ術

詩ノ區域ニ屬スル文章其類頗ル多シ而シテ其共通スヘキ品格ヲ一定  
スルノ難事タルハ從來歴驗スル所ナリ然シテ句ニ節奏アル者ヲ專ラ  
詩ト限ルヘカラサルハ散文ニテモ毎ニ高尙ナル詩旨ヲ有スル者ノ多  
キニテ之ヲ明亮ニスルヲ得ルナリ況ンヤ句ニ節奏ヲ帶ルモノニシテ  
還テ詩中ニ列スヘカラサルモノ多キヲヤ

コーリリッジ氏カ唱ヘシ定義ハ全ク詩學ヲ嚴制シテ其區域ヲ狭小ニセ  
シモノトスルヲ得サルモ亦頗ル其偏向アルモノト云ハサルヲ得ス其  
定義ニ據レハ詩ナルモノハ散文トハ反對セスシテ學術ノ反對ナリト  
セリ蓋シ其意ニ思ヘラク學術ハ自然ノ顯象ヲ其最微ノ極ニ分析甄別  
スルニ在リ即チ方物ヲ論スルニ其原質ニ遡ルヲ務メ其原因結果ノ次



序其確立不易ノ係屬ノ因テ以テ自ラ托スル所ノ世界ヲ微察妙觀スル  
 ノ法ヲ得ルヲ務メトス然レモ詩ハ之ヲ論スル素ト湊合ニアリテ但其  
 湊合ノ和整ナラントヲ務ムルノミ之ヲ例スルニ學術ニ於テハ川流ヲ  
 論スルニ重力、凝聚力、流動質、透明性、可溶質等ト仔細ニ分離スレモ詩ハ  
 之ニ反シ恰モ圖画ト均シク止、其全体ト全形トニ觀察ヲ下シ曾テ分割  
 スル所ナク寧ロ他ノ景物ヲ把テ相結合セシムルト多キノミ抑、相異ナ  
 ルノ物体相異ルノ結果ヲ合シテ之ヲ調和スルハ何ナル藝術ニモ要ス  
 ル所ナルガ殊ニ言語ニ藉テ表スヘキ思想形狀等ヲ互ニ相調和シ又之  
 ヲ言語ト調和スルト是レ詩術ノ大主意トナス然レモ詩ノ眞旨ヲ全ウ  
 センコハ別ニ自ラ正當ノ題目ヲ選フノ事ナカルヘカラス何トナレハ  
 言語ヲ以テ表出スヘキ所有事物ハ其調聲ノ和否ノ如何ニ關セス皆均  
 ノ眞正ノ詩体タルヲ得ヘキニ非サレハナリ蓋シ詩ノ題目ニ適スル所

ノ眞正ノ物景ハ斯ニ一アリトス而シテ此ノ一種ハ古今ノ詩文上ニ歷  
 見シテ曾テ廢セサル所ノモノナリ即チ外間ノ物象、人事ノ發跡、形勢等  
 ニシテ妙ニ心神ヲ發揮スル者是ナリ詳ニ之ヲ云ヘハ外間ニ森羅セル  
 所ノ品物及ヒ天然不測ノ力ト殆ント其競争ヲ逞、ウスル人間ノ眞狀人  
 生恐フ可カラサルノ悲哀、克勝、愛情、卓絶、高聳、不朽ノ垂業ヲ期スル至切  
 ノ志念、天然ト生存トノ至大、至變、至錯並ニ至神、理外ノ範圍ニ屬シテ宇  
 宙ヲ管理スト認識セラル、上帝神明、天界茫茫ノ形容、地界幽々ノ景況  
 歲月時季ノ順環、人間社會其君將英傑ノ存狀、事業變轉、國運消長ノ機ヲ  
 決スル戰鬪爭競、人間ノ開明進歩ヲ任トスル有力者ノ勤勞、人事ニ發ス  
 ル至大反常ノ現狀等是ニ屬ス更ニ之ヲ概言スレハ凡ソ人ノ感覺ニ徹  
 底シテ跌宕、威赫、崇高、老實、嬌艷、悲哀、快活、揮發着色ト稱スヘキ万般ノ者  
 皆包マサルナシ若シ夫レ世間俚俗ノ要件ハ其生存ノ道ニ欠クヘカラ



サルヲ以テ人々之ニ注念スルヲ常ナリト雖モ其人心ヲ感興籠絡スル  
ヲ豈カニ外間ニ属スル事物ノ如クナル能ハサルヲ以テ自ラ詩ノ真題  
ニ列スルヲ得サルナリ且ツ學術上ノ奥件、講學ニ属スル事物、對數比  
例ノ表、歲額ノ算計、分子ノ分量等ハ世界ニ於テ最モ重要ノ事實ナリト  
雖モ亦詩ノ題目ニ加ルヲ得サルナリ

詩ニ固有タル主題ニシテ最モ優美ナル聲調ヲ以テ構成シタルモノハ  
左ノ例ニ過ルナカルヘシ

月光眠ルカ如ク岸ニ臨ンテ艶ナリ吾人且ク此處ニ來リテ坐シ共ニ  
樂聲ノ悠々耳ニ入ルヲ娛マシ夜景悄悄々万籟最モ清朗ナリシエツシ  
カ爾モ亦坐シテ蒼穹ノ金盆ヲ擁シテ輝クヲ見ヨ天界至微ノ玉光ト  
雖モ爾チノ眼ニ入ルモノハ其動クヤ天兒ノ曲ヲ唱テ天童ノ之ニ和  
スルカ如クナラサルナシ

節奏アル言語ヲ將テ高尙ナル題目ニ適スルモノトナスハ世ノ常ニ云  
フ所ナルガ思フニ散文體ノ言語ハ之ヲ人世ニ喻フルニ猶其平時ノ操  
業ニ於ルカ如クニシテ人心ノ悠優閑適ナルヲ表スルニ適スル者トス  
然シテ詩ノ散文ニ於ルハ猶ホ踊舞ノ行歩ニ於ル如シ然レトモ散文ノ始  
テ文字組織ノ一方法トナリ之ヲ機巧ニ運用セル以來無數ノ著書世ニ  
播布シ而シテ其題目大ニ詩ニ適シテ其幹旋形容ノ妙殆ント最勝ノ節  
奏文章ニ均シキモノアルニ至レリ往古人ノ演說歴史道學ノ批評等ニ  
關スル書ハ詩ト相合シテ當時ノ華文ヲ成セルモノ詩才ヨリ云ヘハ最  
大ノ結果トモ稱スヘキ妙旨ヲ含ンテ切ニ人ヲ感動スルニ足ルモノア  
リ但シ近世散文ノ著書ト雖モ其體ハ最モ高尙ノ詩想ニ根セルモノニ  
シテ只其詩ト異ナル所ハ嚴密ナル節奏ヲ弄テ和諧セル言語ニ一任シ  
以テ自由ニ流出變化セシムルモノ是レノミ然シテ我カ小説、人情本、詩



体ニ上ラサル綺語等ノ全局ト夫ノ歴史傳記批評説法道德講義トハ詩ノ目的ニ於テ人間至切ノ感覺ト壯旺ノ信心ヲ發育化導スル爲メ之ヲ實用術藝ノ科ト別ツト最モ著シトス

詩体文章ノ諸種中自然ニ大區別ヲ有シテ特ニ言述スルニ足ル者茲ニ二三アリトス

樂詩リ、ソ、ボ、ネ、ト、リ(即チ小曲)

是レ文字組織ノ一段着手ニ屬スルモノトス願フニ一旦勃鬱ノ感覺共愛情勇決憤怒喜悅剛壯驚歎悲愁タルヲ論セスヲシテ巧ニ小曲ヲ創スル天賦ノ才アル者ノ心中ニ生セシメ以テ之ヲ粹然至優ノ文字ニ表出スルニ至ラハ世人ノ心目ヲ聳動シテ均ク其感覺ヲ發セシメンヲ以テ知ルヘキナリ然レモ樂詩ヲ創意スルノ力ヲ有セルノ人ハ世間甚タ少ナク又此等ノ人ハ往々他種ノ詩業ニ於テハ其技術ヲ逞ウスル能ハサ

ルナリ然レモ周ク世界ニ現存スル所ノ詩文ヲ大觀スルニ教化上進ノ人民間ニハ小曲ノ精巧ヲ極メタル者其例ニ乏シカラス猶太人希臘人羅馬人等カ作述セル小曲ニハ今ニ至ルマテ猶ホ吾人ノ耳目ヲ喜ハシメ華文ニ加フヘキ者頗ル多シトス英倫蘇格蘭愛耳蘭佛蘭西日耳曼以太利西班牙等ニ於テモ各善美ノ樂詩ヲ表章セリ但シ此等ノ國ニ於テハ人民大抵古來其意ニ適從セル小曲ヲ以テ神ヲ慰メ志ヲ壯ニスルヲ務メシカモ天稟傑特ノ詩章ヲ玩スルヲ却テ稀ナリトス

小曲体及ヒ吾人カ人生ノ觀ニ關シ最モ快志ヲ鼓舞スルニ足ル構思ノ粹例ハゴエテノ書中ヨリ披萃セルモノニ若クハナシ即チカーライル氏ノ反譯ニ係リテ其題目ヲ共救社ト稱ス

人生ノ模範畢竟如何知ル是レ共救社友ノ路社友ノ執志ハ世道ノ歲月ニ比スヘシ○未來ニ包藏スルノ事々ハ人生愛喜ノ富ナリ吾人ノ



進ム處更ニ一事ノ吾人ヲ挫碎スルナシ○眼前ニ門アリ閉テ黯黒是  
 レ生アルモノ、尽ク趨ク處上天ノ列星曾テ言ハス地下ノ堆墳モ亦  
 默然○只聞ク所ハ聖賢ノ遺音六合万世ノ遺響ノミ善ク汝ノ撰取ヲ  
 審カニセヨ汝ノ撰取ハ一時ト雖モ垂傳ハ無朽ニアルヘシ○慧眼斯  
 ニアリ永遠靜カニ麗リテ汝ヲ視ル應報竟ニ汝ニ歸スベシ勉メヨヤ  
 勉メヨヤ志念ヲ挫ク勿レ

史詩

史詩即チ鼓舞力ヲ合メル説話タル其起原中葉結局アルモノト夫ノ順  
 序ニ歴進セル者並ニ正當ニ斷定セルモノト共ニ太古ニアリテ史詩ヲ  
 唱歌スル者多クハ自家ノ詩ヲ記スル者ナランカ其遍歷ノ際ニ行吟ス  
 ルキニハ許多ノ野人村姬ヲ娛樂セシムルニ足リシガ後來變シテ小説  
 ノ形ヲナセリ例ヘハサー、ウァルター、スコットハホーマーノ地位ヲ占メド

ジ、ソイキソートハイーニイッドニ代リパラダイス、ロスト及ヒパラダイ  
 ス、レゲインドノ地位ニアル者ハザノーニ或ハウイルヘルム、メイタス  
 ー、ス、アップレンチスシツプトナレリ

時ノ新古ヲ論セス國ノ東西ヲ問ハス凡ソ記事ノ本色ハ必ス其詩史ノ  
 精神骨髓タルナリ即チ心志ヲ鼓舞激勵スル事業ノ説話或ハ辛クシテ  
 虎口ヲ脱シ水火ノ變故ニ遭遇シ注眸手ニ汗スル如キノ狀或ハ讀者ヲ  
 シテ痛惋腸ヲ斷タシムルノ境或ハ初メニ艱難辛苦ヲ經歷シテ終リニ  
 康樂ヲ享クルニ至ル男女離合ノ情話等ハ能ク人ノ心意ヲ奪ヒ其本境  
 ナ脱シテ夢境ニ入ルノ想アラシム真ニ此ノ術ヲ變幻百出ノ妙ニ到ラ  
 シムル良器具ト云フヘキナリ而シテ此種ニ屬スル詩文ノ各狀并ニホ  
 ーマーヨリバヤシルニ至ル間ニ發顯セシ文体ノ沿革及ヒ中古ノ小説  
 ヨリ近時ノ人情話ニ移レル實況等ハ皆精密ノ詳解ヲ要スヘキモノナ



レ此此等ハ別ニ文字史ニ於テ論究スヘキノ大業ニシテ茲ニ詳説スルニ違アラズ然シテ此種ノ著書ノ方今近体格トシテ尙トフ所ノモノハ專ラ其本色ト人物トニ於ル活潑ナル狀ヲシテ益々人生ノ實事ニ適合セシメ以テ世上万物ノ消長並ニ人間日常ノ情偽ヲシテ讀者ノ心胸ニ了然トシテマタ事實ニ相違セル考思ナカラシムルニ在リ因テ此等ノ著書ニ表セル男女ノ動作事業ハ眞ニ其風采ヲ寫シ出スヲ以テ讀ム者ヲシテ親ク人世ノ情態ニ接スルノ感ヲ發セシムヘシ而シテ若シ此風采ヲシテ讀者ガ曾テ閱歷セシ同事實ト相符合セシムルキハ讀者ハ爲メニ瞿然快タルヲ覺ユテ自ラ鹽ムルノ心ヲ發スヘク又人間至樂ノ事ニシテ並ニ眞理ニ違ハサルモノナラシメハ何等文學ノ種類ヲ問ハス常ニ無上完全ノ地ヲ占ムルヘキナリデフョー氏ハ世界實際ノ形狀ヲ表スルニ善ク史詩體ノ文章ヲ適用シタル人ニシテスコットブルワー等

ノ諸氏モ亦歴史ノ教授方ニ此體ヲ供用セリ然シテ小説家カ教導ノ目的トスル所ハ通常勸善懲惡ヲ旨トスルナルガ實ニ此目的並ニ其他ノ主旨モ亦此術ノ進歩ニ因テ愈高上ニ達スルヲ得ヘキナリ然レ此種ノ文字ハ人間無涯ノ嗜好ニ供スヘキ者ナレハ其事ノ理ニ合フト合ハサルトヲ問ハス一ニ時風ノ沿革ニ隨テ之ト相始終スヘキノミ

戯曲

戯曲文章ハ社會ノ交際活業上生色アリテ人ノ思念ヲ感移スルニ足ル情狀ヨリ成ル即チ人々ノ間ニ生スル特殊快適ノ交際及ヒ人ノ万般ノ緩急ニ應シテ之ヲ處スルノ作用形狀ヲ表示スルニ係リテ大要此種ノ文章ハ對偶ノ體ニ成ルヲ常トナス殊ニ其發興ヲ促スノ最モ至切ナル者ハ人々ノ耦合牽連シテ呈スル舉動ニ存スト爲サ、ル可カラス而シテ他ノ發興ノ點ノ如キハ是ノ人々ノ相動作スル戯曲上ニ附帶スルモ



ノト爲スヘキノミ但シ其全局ニ主眼ノ脚色ヲ設クルヲ至要トスルハ  
 猶史詩ニ於ル如キモノアリ因テ其意旨感覺ハ必ス詩思ニ原テ人心ヲ  
 發揮スルニ足ルモノナラサルヘカラス且ツ其中ニ表スル人々ノ風度  
 モ自ラ干格スル所ナク能ク人心ヲ誘起スルニ足ルヲ務ムルヲ正當ト  
 ス其勸懲ニ出ツル微旨寓意モ亦吾人カ生平信スル所ノ眞理道義ノ感  
 覺ト反セシムヘカラス又人情ノ至緊至切ノ眞狀ヲ表出スル爲メニハ  
 險難爭軋ノ變情ヲ適用スルニ毎ニ平易安樂ノ常狀ヲ寫シ出スニ愈レ  
 ルアリ是故ニ悲哀戯曲ハ人心ヲ感激スル最モ深シ  
 最モ斷腸スヘキ不幸敗亡ノ事實ヲ表呈スル悲哀戯文章ヲ構成シテ均  
 ク世ノ人民ノ高興ヲ博取スルハ脩辭家カ最モ立案ニ苦ム所ノ問題ノ  
 一ニ居レリ夫レ至苦至難ニ遭逢スルヲ惡ムハ人情ノ最モ甚シトスル  
 所ナルニ却テ戯曲ニ於テハ善ク人ノ慘苦究困ヲ極ムルヲ見テ之ヲ喜

フハ其情幾ント解スヘカテザルカ如シ然レモ深ク人間感應ノ奧理ニ  
 探リ到レハ吾人ノ全腔中別ニ此不可思議ノ元素ヲ寓スヘキ機官ノ存  
 スルアリテ獨リ悲哀戯曲ニ於テ發スルノミニアラサルヲ知ル  
 尋常憂喜苦樂ト呼フモノ、中ニハ則チ吾人カ常ニ愛憎スル所ノ者ヲ  
 全包ストスルハ偏狹ノ見ノミ實ニ吾人カ此問題ヲ了解スルハ斯ノ如  
 キノ偏見ヲ脱スルノ後ニシテ始メテ之ヲ望ムヘキノミ試ミニ思ヘ通  
 常愉快ト稱シ難キ者ニシテ猶ホ能ク吾人ヲ誘致シ其心神ヲシテ恍然  
 瞻然タラシムルヲ恰モ妖術ニ幻惑セラル、カ如キ者尠カラス又人ヲ  
 シテ手ノ舞ヒ足ノ踏ムヲ知ラサラシムルノ樂事ニシテ猶ホ人ノ心情  
 ナ腦シ其腸ヲ斷タシムル如キモノ常ニ多キニ非スヤ且ツ夫レ幽冥畏  
 懼スヘキノ境鬼神驚愕スヘキノ狀ハ寧ロ人ノ思念ヲコソ籠絡スレ決  
 シテ人ノ眞樂ヲ進ムルモノニ非ス刑場ノ慘狀死時ノ苦况亦常ニ人ノ



感覺ヲ籠絡シテ殆ント其人ノ樂趣ヲ無疆ニセシムルニ足ルモノ少ナ  
 シトセス是レ以テ世上教化ノ行レサル社會ニ於テハ專ラ收メテ嬉戲  
 ノ脚色ト爲ス所以ナリ抑シヤッガーノト大ナル偶像ヲ載セタル車ニシテ信者常ニ其巡駕ノ際通  
路ニ伏シテ轍下ニ轢殺セラル、ヲノ大車ハ彼迷妄ニ因テ其轍ニ伏ス  
樂ムト云フ蓋シ印度ノ颯風ナリ者ノ骨ヲ破碎シ又某ノ一種ノ人ノ間ニ於テハ互ニ競フテ自殺ニ趨ク  
 ヲ樂ミトスルノ風ヲ致スト聞ケリ吾人本然ノ性幸ニ此ノ如キ謬妄ニ  
 迷サレテ以テ五官ノ作用ヲ完ウシテ自ラ主持スル所アリト雖モ猶ホ  
 多少悲哀痛苦ノ事ヲ娛樂トスルノ思念ヲ脱スルヲ免レサルコト今他事  
 ヲ授引スルヲ須タスシテ明カナリ  
 顧フニ此悲哀情ノ感シ易キ者ニ加ルニ詩才ノ創意ニ係ル促眞ヲ以テ  
 シテ人情ヲ察スルハ此種ノ戲曲ト度衆ノ教道トニ於テ特リ常ニ人心  
 ヲ趨向セシムル所以其理悟リ難カラサルナリ蓋シ苟モ生アルモノニ

シテ一旦死ノ道ル可カラサルヲ想起スルアラハ誰レカ悚然心ヲ動カ  
 サ、ル者アラシヤ是レ暴戾ニシテ考慮ナキ者ト雖モ亦死ヲ視テハ瞿  
 然自ラ戒敷スルアル所以ナリ然ルニ悲哀憂苦ノ狀ヲ寫出シテ能ク吾  
 人ノ心ニ無疆ノ興快ヲ覺エシメ以テ其當ヲ失ハサルモノハ抑故アリ  
 即チ識徳高上ナル大人君子カ危急大節ニ臨テ發洩スル所ノ性質行爲  
 英斷勇決材智精神其他總テ吾人ノ心ヲ振勵スルニ足ル動作ヲ目前ニ  
 呈露スヘキヲ以テナリ且ツ夫レ悲哀ハ吾人ノ生平遭際スヘキ實跡ナ  
 レハ亦自家ノ之ニ應接スル所以ノ學ヲラスンハアラサルナリ然而シ  
 テ人間一生ノ事業ヤ或ハ史詩ニ表出スルカ如ク然リ即チ善徳其全勝  
 ヲ得テ快樂ノ結果ヲ遂クルモノアリ或ハ悲哀戲ニ構成セル如ク危難  
 滅亡ヲ歷テ悲苦ニ終ルモノアリ然レモ此ノ不幸ハ人力ノ能ク蠲シヘ  
 キ所ニ非ス因テ人ハ止自強シテ其素守ヲ屈セス以テ耐忍スルノ外其



術ナキナリ

快樂戲ハ戯曲中淡泊愉適ナルモノトナス而シテ今此ニ夫ノ天命ノ驚  
 畏スヘキト人世ノ輕視スヘカラサルトハ姑ク度外ニ置キ專ラ戲言能  
 事ノ生色アリテ活快ナル者ノミヲ舉ク想フニ外形内情トモニ答問ノ  
 式ハ眞成ノ快樂戲ニ欠クヘカラサルモノニシテ獨言自述ハ素ト戯曲  
 ノ旨ニ反セルモノト爲スヘシ故ニ答問ニ關スル快活洒落ノ機智錯綜  
 其態ヲ得ル各般ノ興事得計失計ノ巧織兩心誤解矛盾ノ戲況狂言ノ本  
 脚色ニ副フル小戲等ハ眞ニヨク快樂戲ノ本体ヲ成スナリ而シテ戀慕  
 ノ愛情ハ吾人カ生存スル所ノ世界ニ欠ク可ラサル如ク史詩ト共ニ悲  
 哀戲及ヒ快樂戲ニ於テモ其脚色ニ緊要トスルナリ

左ニ掲グル所ノ問答体ハアリストフアニースノ滑稽戲中ヨリ拔萃シ來  
 ル者ニシテ純全戯曲体ノ例トナスヘシ而シテ其脚色ノ事實ハ其中ニ

表示セル動作ト抗辨トニ存ス即其大約ヲ云ヘハバッカスカ戯曲作者ノ  
 詩人ヲ尋覓シテシエニス 即チ幽冥界ニ赴キ既ニ到着スルニ及ンテイース  
 キラフトエーリビデイスト悲哀戲ノ本位ヲ爭フニ遇ヒ是ニ於テバッカ  
 ス自ラ之カ判者タルノ狀ナリ

(バッカス曰)左ラハ論判ヲ始ムヘシ其レコハ先ツ一言汝等ニ告クベキ  
 一アリ論判ノ言辭ハナルタケ美ヲ飾リ尾籠ナル比喻ヲ用フヘカラ  
 ス惡ルシヤレヲ止メヨ

(イウリビデイス曰)吾ハ我レノ以テ戯曲者タル場所ヲ占ムヘキ權理  
 ナ後ニシ先ツ彼ノ權理ヲ駁セントス因テコ、ニ充分彼カフリニカ  
 ス | 戯曲ノ流ヲ承ケテ野俗ノ觀客ヲ誑ラカシタルヲ辨セシ彼レノ  
 者 作レル戯曲ニ於テハ第一ニ舞臺上ヘ其体ヲ包ミ隱セル一個ノ人物  
 ヲ現出セシム面ハ些モ形ハサス言ハ一モ發セス只悲哀ノ様ニテ立



テルノミ然レハ是レ一ツノアキリースニ非ザレハ則チナイヲビナ  
ラン

(バツカス曰)實ニ左様シヤ一言モ發セス一面ヲモ形ハサハリキ

(イウリビデイス曰)其間コーラス當時希臘ノ戯曲ニ於テハ其奏戯者ノ外ニ其戯ノ意ヲ辨解スル爲メ一組ノ人物ヲ出スヲ常トス今日日本ノ戯場ニ於テ淨瑠璃節ヲ唱フル者ノ如シガ絶間ナク十ストロフノ一ヲ唱フ前ニ出顯セル人物ハ猶一言モ發セス

(バツカス曰)ダガ吾レハ寧ロ其無言ヲコソ好メ其ハ今時ノ多言ナルモノ、上ニ出ルモ其下ニアラスト思ヘリ

(イウリビデイス曰)是ハ至ク汝カ判断ノ至ラサル故ナリ我カ言豈信ナラサラン

(バツカス曰)或ハ然ラン去リナカラ彼レノ主意トスル所自ラ在ルナラン

(イウリビデイス曰)他ナシ彼レハ至ク自負驕慢ノ人ナリ自家ノ戯曲チ張大ニセン爲メ故ラコ人ヲ淹留シテナイヲビノ話言チ奉承セシムルモノナリ

(バツカス曰)彼レ何ソ邪曲ナル今ニシテ始メテ其吾人チ誑カセルヲ知ル(憤怒ノ色ヲ形ハセル)イースキラスニ對シ汝何ソ左様ニ身体ヲ煩悶セシムルヤ

(イウリビデイス曰)是レ渠レノ我カ面折スル所ニ感動シタルナリサテ其戯ハ半バ過ルマテグヅグツト因循シテ其間十餘ノ囂々タル雜調ノ言語チ發ス其言ヤ最モ奇怪ト稱スヘキモノニシテ頭ニ羽翼チ飾ルナドノ目冷シキ様子ハ吾人未曾テ聞カサル所ナリ

(イースキラス曰)嗚呼々々如何セン々々

(バツカス曰)其喧シキ言チ止メヨ



イウリビデイス曰彼レ決シテ簡約ナル言ヲ用ヒマシ

バツカス、イースキラスニ對シ汝左様ニ甚々切齒スルナカレ

イウリビデイス曰顧フニ彼レハ壁壘サマシク翼馬共ニ希  
臘ノ小

説中ニアル妖怪也並ニ眞鍮ニ刻鏤セル煌々タル楯等凡ヘテ何人ニモ解ス可

カラザル悽慘ナル言句ヲ用ヒタリ

バツカス曰我モ亦翼馬トハ如何ナル異國ノ鳥ナルカナ轉念シ終夜眼

ヲサルトアリタリ

イースキラス曰是ハ船首ニ付スル者ノ形ナリ汝輩モ之ヲ見シコトア

ランニ愚ナルカナ

バツカス曰我ハ寧ロ其イリクシスニ似タリト思ヘリ

イウリビデイス曰然ラハ船首ニアル形ハ悲哀戲ノ語ニ適當セルモ

ノト思フヤ

イースキラス曰好シ々々馬鹿モノノ左ラハ汝ニ於テハ又何ナル善  
法ヲ用ヒシヤ之ヲ聞ン

イウリビデイス曰我ハ汝ノ如ク飛鹿翼馬ノ話ヲ用ヒス又ベルシヤ

國ヨリ舶齋ノ服具ナトヨリ言語象形ヲ假ラス始メ即チ戯曲  
ノ女神

ヲ汝ノ手ヨリ受取リシ時ハ其様空ク飾語粉辭ニテ飽滿シタル疎大

無骨ナル荒ヲ女ナリシ故ニ我レ先ツ其形ヲ程能クナサントニ注意

シ第一ニ是レニ淡泊ノ食ヲ與ヘテ其体ヲナヨ嬌ヤカニセント欲シ乃チ

供スルニ通常ノ俗言ヲ以テシ衆口ニ適スル所ノ冷和物ヨリ夫ノ粥

ノ如キ調理感情ノシエリ道徳ノ刻肉等マデ漸次ニ食セシメ以

テ終ニ其疎大ヲ程能クスルヲ得タリ而テケフインソフンモ我ヲ助ケ

テ是等ノ食物ニ甘味ヲ與フル料理人トナレリ實ニ我カ戯曲ノ脚色

ハ明白ナリ且ツ其間違ナキタメニ戯中ノ人物ハ其系圖ヲ序言ニ悉



シテ演説セリ(畢)

悲哀戲並ニ快喜戲ニ於テ聲聞アル記者ノ名ハ世ノ讀書家カ明知スル所ニシテ蓋シ該記者輩カ自得ノ巧妙ハ歷代文學ノ批評中ニ載セテ精核遺ス所ナシ而シテ其記者ノ一時ニ輩出シ他時ニ其跡ヲ絶ツコ至ルハ好事家カ常ニ其理ヲ求ムル所ノモノナリ

感動ノ放開

人心大ニ情欲外誘ノ爲ニ感激セラル、キハ殊ニ心經ト稱スル者ト其ニ身体ノ諸機關モ亦タ多少其影響ヲ被ラスンハアラス故ニ此ニ其天然ト人爲タルヲ論セス至緊ノ激動力アリテ他ヲ振勵スルキハ其人身ニ属スル以上ノ機關ハ必ス皆之レカ爲メニ動作セサルヲ得ス而シテ其機關ノ之ト相調和スルヲ愈々妥密ナレハ痛念哀思モ愈々消耗シテ歡情樂感モ亦愈々其度ニ適スルヲ得ヘシ是ニ於テカ怡然顔ヲ開イテ心胸

融和シ内情歌曲ト合シ感覺言語ト伴シテ抑鬱ノ念楚苦ノ懷復タ我ヲ縈擾セサルヘキナリ蓋シ心内ノ感覺ヲ心外ニ放開セシメンカ爲ニ作ル文章ノ常ニ多キモ之レカ爲メナリ即チ詩人ハ是レヲ小曲及ヒ人ニ寄スルノ歌ニ發シ宗教家ハ祝祈ニ洩シテ或ハ遍ク世人僚友ニ告ケ或ハ獨唱シテ以テ自ラ遣ル所アリ彼ノ歎息呼喚念神誓詞神ノ己レカ憤冥罰センコトヲ其他此種ノ放開ハ皆痛楚ヲ減シ不平ヲ慰スルカ爲メニ用フル所ノ言語ニ属ストス因テ此レニ用フル所ノ言語愈々其修ヲ加ヘ其機巧愈々其精ヲ尽セハ其主旨ヲ達スルヤ愈々切ナリ之ヲ要スルニ詩思ノ妙ハ憂苦ヲ融和撫慰スヘカラシメ歡樂ヲ和適節度スヘカラシムルニアルナリ抑五官妄發ノ動作ヲ變シテ智德粹秀ノ發顯トナサシムルハ國家ノ禮典ヲ革メ人間ノ幸福ヲ進ムル一大要件ニシテ實ハ蠻野鳩舌ノ聲音ヲシテ文明諧和ノ言語ニ移ラシムルハ古來化育ヲ務ムル者



ノ忽ニセサル所ニ非スヤ去レハ人ノ胸懷ヲ開霽スルニ足ル万般ノ言語形容ハ社會ニ欠ク可カラスト爲シテ各國詩文ノ他ノ記事ト共ニ大抵此例ヲ存スル所以モ是ニ於テ知ラルヘキナリ但他人トノ對言ニ係ラスシテ只正當ノ言辭ヲ以テ感覺ヲ泄出スルノ例亦頗ル多シトナスシエイクスピヤノ小曲ノ如キハ全然此品格ヲ有スル者トス

吾輩カ他人ニ言辭ヲ通知スルニ通常各自ノ感覺ヲ表出スルヲ至要ト爲スカ如ク戯曲其他許多ノ詩散文等ニ於テモ亦此旨ニ則トリテ人々ノ感覺ヲ和諧シ其心意ノ期望ヲ満足セシメンカ爲メニ言情契合ノ例ヲ用フルヲ多シトナス死ニ垂レタル蠻民カ號哭ノ聲トシエイクスピヤノ句ニ著ハセル同種ノ言情契合ノ巧トハ其懸隔タトニ雲壤ノミナラザルナリ

然シナカラ怖ル可キカナ死ニ就クト未タ知ラザルノ地ニ趨キ僅ニ身ヲ容ル、ノ場ニ安ンシ終ニ空シク朽チ果ントハ感アリ温アリ動アルノ靈物一ニ其有無ヲ冷々ノ土塊ニ付セントハ心神ノ苦樂果シテ如何或ハ烈火ノ流ニ浴センカ或ハ凉水ノ墟ニ坐センカ時アリテ陰風ノ中ニ輻軻シ永ク四顧荒涼ノ冥界ニ飄蕩センカ常ニ臆想シテ慟哭セル最モ哀シムヘキモノヨリ哀シキ情狀ニ至ラソカ嗚呼痛マシイカナ怖ルヘキカナ穢キニハ衰耗貧窶苛虐ヲ歎イテ爲メニ恨ムヘク厭フヘカラシメタルノ浮世ナルモ此慘澹ノ一死ニ比スレハ眞ニ希フヘク慕フヘキノ天國樂土タラン

此種ノ言語ハ人々生ノ重ンスヘキ者ヲシテ至艱ノ地ニ試ミシメ以テ智力ノ振勵ニ因テ此等ノ難ニ勝ツヲ勸ムルニアリ

禮度アル對言ノ術

此章ニ於テハ快樂同情撫慰爾他ノ方法ニ因テ彼我ヲ満足セシムル人



世高上ノ交際ニ用ル所ノ對言ノ類例ヲ陳述シ以テ本書ノ局ヲ結ハソ  
 トス禮度アル對言ノ術ニシテ現ニ世ニ明認セラル、所ノ者ハ通常快  
 活ノ感ヲ起スニ足ル文字ト件項トヲ將<sup>モツ</sup>テ之ヲ各般ノ談話中ニ援引ス  
 ルニ成ルト雖モ畢竟有禮ノ談話ノ實際ニ適スト爲スハ遜謙恭敬ヲ表  
 シテ力メテ輕慢驕傲ノ言語ヲ慎ムニアリトス抑、人々自重ノ感<sup>〇</sup>覺ハ最  
 モ有力ナル者ニシテ夫ノ快活ナル對言ノ一般方法ト云フモノモ此感  
 覺ヲ満足セシムルニ外ナラサルヲ與情ノ同シク然ル所ナリトス  
 禮讓謙遜ノ言語ハ思フニ古來權貴高位者ニ對シテ尊敬ノ意ヲ表スル  
 カ爲ニ案出セルニ原クモノト謂フヘシ往古東方專制國ニ於テ臣下カ  
 其君主ニ誓伏シテ言語動作一ニ遜謙恭敬ノ極ニ達セシメシハ其常事  
 ニシテ現今通用セル對言ノ此典故ニ基ケルヲ蓋シ疑ヲ容ルヘカラサ  
 ルナリ封建時代チバリー<sup>上ヲ尊ミ下ヲ撫シ弱ヲ助ケ強ヲ挫</sup>ノ教ハ耶  
 キ專ラ義勇ヲ事トスルノ教ナリ

蘇教權ト共ニ汎ク人間ニ一種ノ禮則ヲ擴充シ且ツ近世人道ヲ進修ス  
 ル愈詳且ツ大ナルニ隨テ禮讓亦更ニ其域ヲ廣クセリチ<sup>ヨ</sup>ーサーカ寫出  
 セルナイト<sup>即チ上ニ云ヘルチバリー</sup> 縉紳ノ摸範トモ稱スヘキ一詩ハ其  
 禮貌ヲ説ク甚々典麗以テ人心ヲ感動スルニ足レリ

操志賢哲ニ則トリ容儀温雅ヲ表シテ藹然婦女ノ如シ終生何人ニ對  
 スルモ曾テ失言スル所ナシ眞ニ是レ璧玉ノ好奈<sup>ナイト</sup>的

禮法ニ關スル正式ノ言語ハ高等ノ教化ヲ受タル社會人ノ大抵明知ス  
 ル所トナス然ルニ茲ニ人々ノ間ニ涉ル特別ノ論說感<sup>〇</sup>覺ヲ其人々ニ怡  
 好ニ言ヒ出スヘキ優妙ノ術アリトス即チ人々稀<sup>〇</sup>ニ有スルノ稟質ニ  
 屬シテ所謂言論明決儀容温雅ナルモノ是ナリ然レ<sup>レ</sup>此術ハ其人々固  
 有ノ動作態度ニ關スルヲ以テ單純ノ修辭ニ屬スヘキ教規ト爲ス能ハ  
 サルアリ



日常各般ノ應對ニ於テ其言ヲ領承シ且ツ之ニ答フルノ方法ヲ學フイ  
 モ亦價アルノ業ト爲サ、ル同カラス何トナレハ同情ニ至切ナル人ト  
 雖モ單ニ此情ヲ將テ容易ニ他人ニ領承ノ方ヲ點示スヘキニ非サルヲ  
 以テナリ因テ正當ノ崇敬領承ニ於テハ對者ノ陳述ヲ慇懃ニ會心スル  
 ノ狀ヲ表スヘク決シテ對者ノ言ヲ無用耳ニ容ル、ニ足ラサルト爲ス  
 如キ狀ヲ形ハスヘカラサルナリ  
 撫慰鼓舞獎勵等ノ術ハ更ニコレヨリ至難ナルモノアリ即チ夫ノ永久  
 ノ大任ヲ職分トスル某ノ徒カ孜々心ヲ此等ノ機務ニ專ニスルモ教門  
 信仰ノ各派ノ僧侶ヲ云フ常ニ其進歩ノ甚々高度ニ達セサルヲ見テ以  
 テ其然ルヲ知ルヘシ然而シテ此体ノ對言ノ果シテ彼ノ世上現行ノ公  
 論術ヨリ生スル大作ト相比スヘキ效ヲ生セシムルニ足ルモノ有ルヤ  
 否ニ至テハ決スル能ハサルナリ然シテ茲ニ撫慰ニ屬スル通常ノ言語

アリ即チ不幸失敗ニ際會シテ吾人ハ相當ノ義務ヲ尽シタリ吾人ノ意  
 思ハ素ト至善ナリト云ヒ或ハ害ヲ蒙ムルハ人間免ルヘカラサルハ勢  
 ナリト云フノ類是ナリ憶フニ此ノ如キノ意念ハ其陳述ニ於テ多少粉  
 飾スルヲ得ヘシト雖モ到底高上ノ創思トハ言フ可カラサルナリ  
 世界ノ所有詩文中殊ニ人心ヲ愉懽歡欣セシムヘキ對言同情撫慰ノ術  
 ニシテ眞價アル者其良例ニ乏シカラス又詩及ヒ小説ニ關スル例ニシ  
 テ其通弊トスル所ノ者ハ陳熟ノ摸擬ヲ用フル甚々密ニ過クルニアリ  
 テ通常之ヲ用フル能ハス就中口授對言ニ於テハ殊ニ以テ然リトナス

脩辭及華文終



修辭及華文正誤

張數	行數	誤脫	訂正
目 四 二 七 八	二 〇 三 一 〇 二	ブ ド レ ッ ス  色 德  多 シ ト ス  ミ ル ト ハ ン  シ イ ク ス ピ ヤ ト  妥 當 ナ ル ハ  事 物 ノ  器 格  ア ン チ セ シ ス	前 行 ト 並 列 ス ヘ シ  ア ド レ ッ ス  色 德  多 シ ト ス  ミ ル ト ン  シ イ ク ス ピ ヤ ト  妥 當 ナ ル ハ  事 物 ヲ  品 格  ア ン チ セ シ ス



二二  
二八  
三一  
三四  
四七  
四九  
五〇  
五八  
六〇  
六三

五  
八  
九  
六  
一  
四  
六  
七  
五  
一  
〇  
五

歸正同、語音  
機智ヲ特ニ  
憑哀  
感覺ノ  
降サシ  
諦察  
華ニシテ  
帶黒  
セシメ  
條細  
余充分  
ヘロデタス

歸正語、同音  
機智ヲ表シ特ニ  
悲哀  
感覺ヲ  
降サン  
諦察  
美ニシテ  
黒帶  
セシハ  
細條  
今充分  
ヘロドタス

六七  
七〇  
七五  
七七  
八七  
八九  
一〇九  
一一五  
一二三

七  
一二註  
六  
一一  
八  
五  
二  
七  
七

社交間  
關カコ  
本物ニ  
聽カシムルチ  
類項  
ハキモノ  
ウイルヘルム・メイスターズ  
生平  
殊ニ

社會交間  
關カラ  
本物ヲ  
聽カシムルチ  
數項  
ベキモノ  
ウイルヘルム・メイスターズ  
平生  
實ニ



百科全書總目錄

天文學 アストロ

地質學 ゼオロ

氣中現象學 メテオ

地文學 オグライノカ

植物生理學 フィジエシヨロジ

植物綱目 ボタニカ

動物及人身生理 アニマル、フイロシヨロジ

動物綱目 ゾオ

物理學 フィジクス

重學及器械 メカニクス

動靜水學及氣學 ハイドロスタチクス、ハイドロリクス

光學及音學 オプティクス、アコースティクス

電氣及磁石 エレクトリシチ、ガルフ、アコニズム

時學及時刻學 クロノロジ

化學 ケミスト

百工應用化學 ツケミストリ、エツナリ

陶磁製造 ファイグダイル、ニエ

織工 ファクスダイル、マニユ

礦物學 ミネラル

金類及冶金術 メタル、スモ、タル

蒸氣機 エスチム

土工術 シビル、イン

陸運 ベインランド、コン

水運 マリタイム、コン

建築學 アエチテク

温室通風點光 ウオウシミンク、ウエチンク



給水浴澡掘渠 バシヤツブレ、オス、ウ、オートル。

菜園 ガ、キツ、チ、エン、 花園 カ、フ、ロ、ウ、エ、ル、 果園 カ、フ、ル、ト、

養樹 チ、ユ、ル、カ、ル、 馬 ル、ス、 牛及採乳方 ハ、カ、ツ、バ、ン、ド、リ、

羊、山羊及白露羊 ト、アル、バ、カ、 豚、兔、食用鳥、籠鳥 ト、リ、ト、ケ、イ、ル、ト、

蜜蜂 ビ、ホ、ニ、 犬及狩獵 ス、ボ、ル、ツ、 釣魚 リ、エ、ン、

漁獵 フ、イ、ツ、シ、 養生 オ、フ、ヒ、ル、ウ、エ、シ、 食物 フ、イ、ド、

食物製方 フ、レ、バ、ク、レ、イ、 醫學 サ、メ、ジ、 衣服及服式 ク、ロ、ウ、シ、

人種說 フ、イ、シ、カ、ル、 言語 コ、ン、 交際及政體 コ、ン、

法律沿革事體 ヒ、ス、ト、リ、 太古史 ヒ、ス、ト、リ、

希臘史 ヒ、ス、ト、リ、 羅馬史 ヒ、ス、ト、リ、 中古史 ヒ、ス、ト、リ、

英國史 ヒ、ス、ト、リ、 英國制度國資 オ、コ、ン、 歐羅巴地誌 ユ、ロ、

海陸軍制 オ、ル、ガ、ニ、 蘇格蘭地誌 ス、コ、

愛倫地誌 ア、イ、 亞細亞地誌 ア、シ、

亞非利加及大洋群島地誌 ア、フ、リ、 北亞米利加地誌 ノ、

南亞米利加地誌 ウ、エ、 人心論 ヒ、

骨相論 フ、レ、 明理學 ロ、 造化妙用及人道學 ナ、

洋教宗派 エ、 回教及印度教佛教 イ、

北歐鬼神誌 ミ、 歲時記 カ、

修身論 エ、 接物論 ス、

經濟論 エ、 貿易及貨幣銀行 コ、

人口窮救及保險 ラ、 百工儉約訓 ク、

國民統計學 チ、 教育論 シ、

オトルアル、

オトルアル、



英吉利文法 グイラングリス、

算術及代數學 アルリスメチツク、幾何學 リゼオメト

書學及彫像 ドローイング、ブレイチング、

體操及戶外遊戲 ジムナスチツク、アサント、オフ、

戸内遊戲方 インツール、エミュー

古物學 ロジカ

修辭及美文 レトリック、エッセイ、

印刷及石板術 プリンティング、

彫刻及捉影術 ホエトングラフイング、

家事儉約訓 ハウスホルド、

通計九十一



發兌  
東京、橋區  
南傳馬二街  
有隣堂